





**Hansen**  
OPTIQUE SA  
Sierre  
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72  
DYN OPTIC  
PARTNER



**ACTU**  
TEXAS À GRÔNE  
LE CÉLÈBRE GROUPE  
ÉCOSSAIS INAUGURE  
LA NOUVELLE SALLE  
POLYVALENTE  
RECTO VERSO. 

**PATRIMOINE**  
PORTES OUVERTES EN  
ANNIVIERS TROIS JOURS  
POUR DÉCOUVRIR LE  
PATRIMOINE ANNIVIARD  
AVEC DES VISITES  
GUIDÉES. 

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

# LE JOURNAL DE SIERRE

BIMENSUEL  
JGA 3960 SIERRE



## Soirées chaudes

**FÊTE NATIONALE** Convivial et familial: tel est le concept des festivités du 1<sup>er</sup> août organisées au centre ville de Sierre. DR > 4-5



Vendredi No 14  
15 juillet 2016

**SPORTS**  
**COURSE À PIED**

Sierre-Zinal... Un grand classique, qui doit pourtant toujours se renouveler.

> 22-23

**SORTIR**  
**FESTIVAL DU TOUNO**

Un festival qui mêle habilement littérature et musique à Saint-Luc.

> 27

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
AGENCES



**PORSCHE**

WWW.LEJDS.CH  
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

**GARAGE Atlantic**  
LAURENT BRANDI  
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES  
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

**GLAREY Villa individuelle**

**Gillioz** DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch

**On cherche terrains**

**MEISTER**



**Nils Hansen**  
BIJOUTERIE - HORLOGERIE  
CH 3960 SIERRE  
www.bijouterie-hansen.ch

Swiss Made

**8 GENS D'ICI**  
**DEUX PRÉSIDENTS SE RETIRENT**

**15** Gérard Salamin et Claude-Gérard Lamon ne se représenteront pas.

**9 GENS D'ICI**  
**L'OFFICIER S'EN VA**

Giovanni Catalanotto quitte l'Armée du Salut qu'il a fondée à Sierre il y a 11 ans.

**16 CLIC CLAC**



**NOTES DE BLUES**  
Moments forts pour un festival sous le soleil.

**LE CHIFFRE**

**88 JEUNES POMPIERS**

Formation à l'utilisation des radios, entraînement à l'assurage, informations sur la gestion des hydrocarbures, instruction sur la sécurité, maîtrise des feux. C'était le programme de formation préparé pour des jeunes pompiers débutants âgés de 10 à 14 ans et provenant de tout le Valais. Ils se sont retrouvés durant quatre jours au Centre de simulation d'incendie de Grône, entourés par 50 moniteurs actifs bénévoles. «Par le passé, cette



instruction se faisait sur une journée», explique Lucien Cottier, chef instructeur pour le Valais romand.

**LA PETITE PHRASE**

«Je me suis dit qu'on pouvait tenter d'ouvrir les pistes un week-end»

«Quand j'ai vu la quantité de neige qu'il y avait encore, je me suis dit qu'on pouvait tenter d'ouvrir les pistes un week-end», explique Jérôme Rey, employé technique de CMA est instigateur de ce week-end qui a vu l'ouverture de la piste de la Plaine Morte. Beaucoup ont donc ressorti les lattes et les tenues d'été pour s'éclater sur les hauts de Crans-Montana. Ce jour-là, au dé-



**JÉRÔME REY**  
EMPLOYÉ TECHNIQUE DE CMA ET INSTIGATEUR DU WEEK-END

but juillet, il faisait 15 degrés à 3000 m d'altitude. Il faut remonter à 1998 pour recenser la dernière date d'ouverture de pistes en été.

Enfin, c'est un beau coup marketing pour la station. «Oui. Cette activité, paradoxale en été, ça permet de faire parler positivement de la station», souligne Arthur Clivaz, directeur de CMA.

PUB

**16-17-18 septembre 2016**

F Ê T E D U

**poulet**

**SIERRE Place Hôtel-de-Ville HALLE DE FÊTE COUVERTE**

**ENTRÉE GRATUITE DURANT LES 3 JOURS**

**1500 POULETS DURANT 3 JOURS NON-STOP**

**SAMEDI 17 SEPTEMBRE**  
Soirée «Poulets-Poulettes»  
**BAL GRATUIT**  
Orchestre **Les Zygomatiques**

**DIMANCHE 18 SEPTEMBRE**  
15h30  
**CONCERT GRATUIT**  
de **Sonia Grimm**

**VENDREDI 16 SEPTEMBRE**  
Nuit de l'accordéon  
**SOIRÉE DANSANTE**  
avec **Karène Neuville**  
**VENDREDI 16 - 15h > 18h**  
Thé Dansant avec **Alain Théler**  
(surprise offerte à chaque danseur)

*Cuisson garantie CFC Nouveau fait*

**Cantines - Restauration - Poulets non-stop - Animations - Carrousel**



## 21 SPORTS FÉMININES

Hockey, football, streethockey. Pas facile pour ces dames de monter des équipes.

## 25 SPORTS CYCLISME

A la découverte du vainqueur de Sierre-Loye: Alexandre Ballet.

## 28 SORTIR LES FESTIVALS DE L'ÉTÉ A Crans- Montana, Sierre et en Anniviers.

### L'INVITÉ

HU!...HU!...HU!



CHRISTIAN  
DAYER  
RÉDACTEUR EN CHEF

Les héros footbal- leurs islandais sont rentrés chez eux accueillis par des dizaines de mil- liers de suppor- ters qui ont en- tonné le célè- bre cri viking «hu». Un cri que d'ailleurs l'équipe de France ne s'est pas gênée de s'approprier... Quelques jours plus tard, 50 000 supporters portugais célé- braient la victoire méritée de leurs idoles à Lisbonne et les rues valai- sannes résonnaient des klaxons lu- sitaniens. Ça y est cette fois c'est bien fini! Il faudra attendre deux ans pour réinstaller sa TV dans le jardin, pour inviter ses amis à par- tager saucisses et bières autour d'un bon match. Ce qui m'a plu dans cet Eurofoot c'est le compor- tement de certaines équipes consi- dérées comme des seconds cou- teaux. Je veux parler par exemple de l'Islande et du Pays de Galles qui sont allés beaucoup plus loin dans la compétition que certaines «gros- ses cylindrées». Leur hargne sur le terrain et leur détermination à por- ter bien haut leurs couleurs natio- nales ont séduit l'Europe entière. Pas étonnant dès lors qu'ils ont été accueillis en héros lors de leur re- tour à la maison. «Vous êtes un tré- sor national», a lancé le Premier Ministre islandais Sigurdur Ingi Johannsson, en accueillant l'équipe nationale, sous les hourras des sup- porters réunis à Reykjavik. Je ne peux m'empêcher de penser à ce pêcheur islandais auquel un jour- naliste demandait comment sortir de la crise financière provoquée par la crise des subprimes et qui frap- pait son pays en 2008. Le gars avait répondu: «c'est simple, je retrousse mes manches et je bosse». Et si l'équipe suisse avait eu la même dé- termination...



CHARLES KREBSER/MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNYCRÉDIT

### LA PHOTO D'AVANT

## AU SOMMET, VAL D'ANNIVIERS, 1930

Prendre de la hauteur à la recherche de fraîcheur et d'air pur... S'arrêter sur une cime pour contempler le panorama grandiose... Se dépasser dans un défi physique... S'imaginer toucher le ciel... Se connecter aux éléments et à soi... Autant d'invitations de nos belles montagnes valaisannes, stars de toutes les saisons.

Le val d'Anniviers, à la fois moderne et authentique, attire depuis des décennies les touristes et les randonneurs venus découvrir et arpenter les sentiers et les hauts sommets. Se balader à 3000 ou 4000 mètres offre à n'en pas douter des sensations et des souvenirs impérissables. Dans les années 1930, une cordée d'alpinistes a gravi la Bella Tola. Après quelques heures de montée harassante, elle arrive enfin sur ce qui semble être le toit du monde. L'impression d'une liberté totale... à savourer sans modération... JM

Pause estivale:  
prochaine parution  
le 26 août!

LE  
**JOURNAL**  
DE SIERRE

redaction@lejds.ch | 027 451 12 20.

**SIERRE** Dans la continuité du concept établi depuis 2014, la célébration de la fête nationale reprend ses quartiers sur la place de l'Hôtel-de-Ville, les 30 (soirée bonus), 31 juillet et 1er août prochains.

# Convivial et familial

## CHRISTIAN DAYER

La grande nouveauté de cette cuvée 2016 de la fête nationale à Sierre c'est que l'événement se dote d'une soirée supplémentaire, le 30 juillet. «En effet, par l'heureux hasard du calendrier, le 30 tombe un samedi et ce complément se greffe parfaitement entre le festival Couleur Pavé du vendredi 29 juillet et l'organisation classique de la fête nationale (dimanche 31 juillet et lundi 1er août)», rappelle Vincent Courtine, directeur de l'Office du tourisme de Sierre, Salgesch et environs.

Ainsi, la soirée bonus du 30 juillet se base sur les infrastructures existantes de Couleur Pavé et ouvre à 19 heures avec JulDem.

Place ensuite à l'art de rue, à 20 heures, avec La Cie des 7 Lieues, sa girafe et son dresseur. A 21 heures, concert de Bertrand Bitz & Friends.

Le 31 juillet a été baptisé la soirée conviviale avec un style musical des années 60 avec The Moonlight Gang (18 h), The Playtypi (19 h 45) et Tim & the Black Thieves (21 h 30). Outre les concerts, des animations spéciales et des spectacles hauts en couleurs promettent une soirée exceptionnelle: art de rue aérien, show de parapentes, et aquatique show à 22 h 30.

### Les enfants sont rois

Les enfants sont incontestablement les rois de la journée du

1er août puisque ce jour leur est intégralement dédié. Tout sera organisé pour leur plaisir. La ville de Sierre leur offre: carrousels enfantins, petit train, voltigeur, châteaux gonflables, trampoline, mur de grimpe, parcours d'accrobranche, surf mécanique, pêche aux canards, etc. Dès 10 heures, ouverture du parc d'attractions gratuit.

S'y ajoute une foule d'animations gratuites, comme des sculptures de ballons, des contes, des grimages du 1er Août ou l'atelier de fabrication de lampions. Le cinéma sera également à la fête avec des diffusions gratuites de films pour enfants au cinéma du Bourg (animations proposées par l'Association des Cinéphiles de

DreamAgo). Dès 11 heures, partie patriotique officielle

Sierre a l'honneur d'accueillir Pierre Maudet, conseiller d'Etat genevois, qui prononcera le discours du 1er Août. Comme le veut la tradition, le discours sera suivi de notre hymne national (proposé par la Géronde) et la Ville de Sierre invite la population à un apéritif offert.

A noter que les horaires de l'événement (de 10 heures à 17 heures) sont programmés pour permettre au public de se déplacer dans les lieux bénéficiant d'un feu d'artifice le 1er Août au soir.



Soirées chaudes en perspective sur la place de l'Hôtel-de-Ville pour les festivités du 1er Août. DR



## CRANS-MONTANA

## L'EAU ET LE FEU

Dans les rues de Montana, la fête nationale a lieu le 1er août dès 10 heures. Grand programme d'animations avec fanfares, danses, groupes de musique, folklore, spectacles, artistes ambulants et échassiers. Surprises pour les enfants avec Mimi la Maquilleuse, Pif le clown, Bibi la marmotte. L'avenue de la gare et la rue Louis-Antille seront en fête dès 10 heures avec le grand marché, des stands de restauration et des artisans. Sur la place Victoria, dès 11 heures, animations avec des fanfares et des concerts. Au lac Grenon, grand spectacle et feux d'artifice; à 22 heures, discours puis spectacle du 1er Août.

Toujours au lac Grenon, le 30-31 juillet et le 1er août, spectacle d'eau et de feu, à 16 h, 17 h, 18 h et 22 h 15.

Gratuité sur l'ensemble des courses du funiculaire le 1er août.

Courses spéciales à 23 heures, 23 h 30, minuit; 0 h 30 et

1 heure. Navettes en station: gratuites et courses spéciales de 23 heures à 0 h 30.



## LA FÊTE NATIONALE EN BREF

**LOYE** Dimanche 31 juillet dès 19 h 30 sur la place de Fête. Apéritif de bienvenue, cantine et animation musicale avec Jacky Torriani.

A 21 h 30, partie officielle avec allocution de Christophe Darbellay, feu du 1er Août et feux d'artifice, hymne national. Bal, dès 22 heures, animé par Jacky Torriani.

**VERCORIN** Lundi 1er août. La station organise la fête en collaboration avec le club de parapente. Sur la place Centrale, début des festivités avec la Chanson de Vercorin à 18 h 15. A 19 h, apéritif offert par la commune et production de l'harmonie L'Avenir de Chalais. A 20 h, défilé en musique vers le centre sportif du Lavioz. A cet endroit, dès 11 h, orchestre de Jazz Geneva Boogie Woogie Trio; de 13 h 30 à 16 h, fabrication de lampions avec l'Ecole suisse de ski; à 17 h 30, ouverture des buvettes et restauration. Dès 20 h 30, démonstrations de parapentes et concert du groupe Not'Soss. A 21 h 45, discours d'Oskar Freysinger. Dès 22 h, feux d'artifice puis reprise du concert de Not'Soss. Téléphérique Chalais-Vercorin: de 17 h à 21 h, tarif spécial; de 23 h à 24 h, départs des courses selon l'affluence.

**GRIMENTZ** Le 31 juillet à la Scierie et au Pré de la Liha. 16 h: atelier de fabrication de lampions pour enfants (dès 4 ans) à l'Ancienne Scierie. 17 h: ouverture des cantines à la Scierie, tenues par les Fifres et tambours de Grimentz. Dès 19 h 30, animation musicale avec Petra. A 21 h, départ du cortège emmené par les Fifres et tambours de Grimentz. A 21 h 30, partie officielle (au Pré de la Liha). Animation musicale (fifres et tambours et chorale l'Echo de Moiry de Grimentz), allocution de Lord Willoughby.

Feu et verre de l'amitié. Dès 23 h, soirée et cantines à la Scierie, bar tenu par le Team Avalanche.

**AYER** Le 1er août à la patinoire. 18 h 30, ouverture des cantines. Animation musicale par les Fifres et tambours d'Ayer et de Mission. Concert de la Fanfare des jeunes de Noës. 20 h 30, partie officielle et discours. Cortège en direction du feu de joie (chaque enfant reçoit un lampion). Feu de joie et feux d'artifice dès l'apparition de la nuit.

**CHANDOLIN** A la place du Calvaire, le 1er août. 10 h-12 h: atelier de fabrication de lampions pour les enfants à l'office du tourisme. Dès 18 h, ouverture des cantines. 21 h 45: départ du cortège devant l'office du tourisme avec les Fifres et tambours de Chandolin. Discours officiel de Yannick Poujol. Bal avec Richard Memphis avec Patrick Monnin.

**SAINT-JEAN** Au couvert de Prarion, le 1er août. 18 h 30: apéritif offert par la bourgeoisie de Saint-Jean. Repas en commun organisé par le télémark-club. Dès 19 h, animation musicale avec Petra. A 22 h, feux d'artifice et bûcher. Dès 22 h 30, soirée et bal.

**SAINT-LUC** Le 1er août. 8 h-10 h 30, petit-déjeuner alpin sur la place de la Marmotte (inscriptions à l'office du tourisme). Dès 9 h, marché artisanal. A 10 h, messe patronale avec apéritif offert par la bourgeoisie. A 10 h 30: animation musicale avec Katia Zufferey et son groupe. Dès 11 h, château gonflable pour les enfants. A 11 h 30, ouverture des cantines. A 14 h, atelier de lampions à l'ancienne garderie.

A 16 h, fabrication de fromage et dégustation de caillé. A 18 h 30, hamburger de la race d'Hérens sur la place de la Marmotte.

21 h 30: cortège aux lampions emmené par les Fifres et tambours de Saint-Luc. A 21 h 45, partie officielle, allocution de Francis Demierre, président de la Confrérie du Gruyère. A 22 h 15, hymne nationale suisse. A 22 h 30, feux d'artifice. A 22 h 45, ouverture du bar par le Zolouks.

**VISSOIE** A la place de la Fête, le 1er août. A 18 h 30, ouverture des cantines et animation musicale. A 20 h 30, défilé des lampions et de la fanfare l'Echo des Alpes. Départ à La Poste. A 21 h, partie officielle, allocution de Simon Epiney. Bûcher du 1er Août, feux d'artifice. A 22 h, ouverture du bar et animation musicale.

**ZINAL** Le 1er août. 14 h-18 h: atelier de lampions et grimages à la salle les Pitchounes (ancienne garderie). A 14 h, parc de châteaux gonflables. De 15 h à 18 h, mini-Olympiades (inscriptions à l'office du tourisme). De 16 h à 19 h, au vieux village, animation avec les Fifres et tambours d'Ayer. Nourriture et plantes en Anniviers, stands de dégustation et découvertes. Stands à raclette et dégustation de vins.

A 18 h, ouverture des cantines. A 18 h 30, résultats des mini-Olympiades. A 19 h, championnat suisse du lancer de la godasse. A 21 h, défilé aux lampions (départ à l'office du tourisme).

21 h 30, discours de René Constantin. Remise des prix du lancer de la godasse. A 22 h, démonstration de parapentes par l'Ecole de vol-libre de Philippe Briod. Feux d'artifice et soirée dansante.

## SALLE POLYVALENTE RECTO VERSO PROGRAMME HÉTÉROCLITE

## Texas pour l'inauguration

**GRÔNE** Grône frappe un grand coup. Pour inaugurer sa nouvelle salle polyvalente Recto Verso (du 14 au 18 septembre), la commune met sur pied un concert exceptionnel du groupe écossais Texas, celui-là même qui avait fait un tabac au Sierre Blues Festival de 2013.

La commune, l'association Recto Verso et le programmateur de la salle, David Chassot, veulent faire de cette nouvelle salle polyvalente devisée à 14 millions de francs un haut lieu culturel de la région et plus loin encore. Comme le souligne Marcel Bayard, président de la municipalité, «nous n'avons pas choisi la taille de la salle pour son côté culturel, mais n'en restons pas moins ambitieux en nous positionnant clairement comme cité sportive, culturelle et scolaire».

Et comme rien ne vaut un test grandeur nature de cette nouvelle structure, la programmation de son inauguration sera hétéroclite. A savoir, le mercredi 14 septembre, jour de l'inauguration officielle où toute la population est invitée, c'est Yann Lambiel qui enflammera le public. L'humour et le théâtre seront également au centre de la programmation du jeudi puisque c'est Bergamote qui présentera deux spectacles.

Du vendredi au dimanche, le Festival de chant organisé par la Cécilia envahira le lieu avec un concert de Paul McBonvin et d'Henri Dès (première partie avec WintersHome, un jeune groupe de Zermatt.)

Informations et réservations sur: [www.sallerectoverso.ch](http://www.sallerectoverso.ch)

CHRISTIAN DAYER



Le célèbre groupe Texas posera ses valises à Grône pour un concert exceptionnel le samedi 17 septembre. BITTEL/AT

PUB



# ABONNEMENTS SAISON 2016-2017

Nous avons besoin de votre soutien!

#### PLACE ASSISE NUMÉROTÉE GOLD

- Masterround
- Play-offs complets
- Match Coupe Suisse (Sierre – Chaux-de-Fonds)

CHF 400.-

#### PLACE ADULTE DEBOUT GOLD

- Masterround
- Play-offs complets
- Match Coupe Suisse (Sierre – Chaux-de-Fonds)

CHF 200.-

#### PLACE DEBOUT ÉTUDIANT /APPRENTI GOLD (sur présentation de la carte)

- Masterround
- Play-offs complets
- Match Coupe Suisse (Sierre – Chaux-de-Fonds)

CHF 130.-

#### PLACE ASSISE NUMÉROTÉE

- Masterround
- ¼ finale play-offs

CHF 300.-

#### PLACE ADULTE DEBOUT

- Masterround
- ¼ finale play-offs

CHF 150.-

#### PLACE DEBOUT ÉTUDIANT /APPRENTI (sur présentation de la carte)

- Masterround
- ¼ finale play-offs

CHF 100.-

Pour la saison 2016-2017, notre club s'est donné les moyens de ses ambitions afin d'atteindre les objectifs suivants :

- > former une équipe compétitive en gardant la philosophie de recrutement des dernières saisons
- > terminer le championnat (fin du Masterround) dans les 4 premiers afin de se qualifier pour la nouvelle Swiss Regio League
- > réaliser le plus long chemin possible en play-offs
- > créer la surprise en Coupe Suisse.

Réservations: [info@hcsierre.ch](mailto:info@hcsierre.ch) 079 362 69 63

# FÊTE NATIONALE

Gratuit!

Place de l'Hôtel de Ville



30/31 juillet 2016

1<sup>er</sup> août 2016

## 30 juillet 2016

+ de 18h à 1h - La soirée « Bonus » en mode « Couleur Pavé »  
En collaboration avec le Tohu-Bohu Festival [www.tohu-bohu.ch](http://www.tohu-bohu.ch)

### AU PROGRAMME

- + 19h - Concert - JulDem
- + 20h - Art de rue - La girafe et son dresseur
- + 21h 15 - Concert - Bertrand Bitz

## 31 juillet 2016

+ de 17h à 1h30 - La soirée conviviale

### AU PROGRAMME

- + 17h - Concert - Fanfare des jeunes de l'Ancienne Cécilia de Chermignon
- + 18h - Concert - The Moonlight Gang  
Proposé par le Festival Week-end au bord de l'eau
- + 19h 45 - Concert - The Platypi  
Proposé par le Festival Tohu-Bohu
- + 21h - Art de rue aérien & show de parapentes
- + 21h 30 - Concert - Tim and the Black Thieves  
Proposé par le Sierre Blues Festival
- + 22h 30 - Aqualique Show « Féérie de l'eau »,  
Fontaines animées et jeux de couleurs avec l'Hôtel de Ville.  
[www.aqualique-show.com](http://www.aqualique-show.com)

### VILLE EN FÊTE !

+ Plusieurs cafés/restaurants de la Ville de Sierre seront ouverts jusqu'à 1h30 du matin.

Durant toute la durée de l'événement : terrasses élargies, places assises, stands de nourriture, bar à vins et de nombreuses surprises.

## Le festival des enfants!

### AU PROGRAMME

- + Dès 10h : Ouverture du parc d'attractions gratuits  
Les enfants sont incontestablement les rois de cette journée ! Pour leur plus grand bonheur, la Ville de Sierre leur offre : carrousels enfantins, petit train, voltigeur, châteaux gonflables, trampoline, mur de grimpe, parcours d'accrobranche, surf mécanique, ballons, pêche aux canards, etc.
- + De 10h à 12h et de 13h à 15h  
Sculptures de ballons & Grimages du 1<sup>er</sup> août
- + De 11h à 12h - Partie officielle  
Discours du 1<sup>er</sup> août par M. Pierre Maudet, conseiller d'Etat genevois, hymne national par la Géronidine et apéritif offert à la population.

- + De 11h à 17h  
Diffusion gratuite de films pour les enfants au cinéma du Bourg (animations proposées par l'Association des Cinéphiles de DreamAgo)
- + De 13h à 15h  
Atelier de fabrication de lampions  
Contes des frères Grimm - Farces & déguisement
- + Toute la journée :  
stands de nourriture, bonbons, glaces, granitas, places assises, animations musicales et diverses surprises pour tous les goûts et les couleurs!

### OU AUSSI...

- + De 17h à 23h  
Profitez également de la fête du quartier de Muraz! Animations, brunch, musique & petite restauration vous sont proposés dans la cour d'école.

### SPONSORS





## MÉMENTO

## Fête à Bendolla

**GRIMENTZ** Télécabine gratuite pour la fête à Bendolla du dimanche 24 juillet. Au programme: à 10 h 30, messe chantée par la chorale l'Echo de Moiry; à 11 h, apéritif offert. De 14 h à 17 h, animation sur la place par le jongleur Maddeb Hichem.

Jeux pour enfants, château gonflable. Animation musicale avec Le Moulin à vent. Raclettes, grillades, saucisses, polenta, plats du jour, pâtisseries.

**PFYN-FINGES** Samedi 30 juillet 2016 à 20 h, 4e édition d'Histoire à Finges. Cédric Jossen raconte: «Finges et forêts enchantées». Dans un endroit semblable à celui que vous voyez, idyllique et reposant, je vous emmènerai dans une série de récits de nature et de forêt. Le lieu: un petit hémicycle naturel, occupant tout l'espace d'une clairière, bordé de pins. A la nuit tombante s'allument une kyrielle de lampes pour donner un aspect feux follets au site.

Situé à trois minutes à pied de l'endroit où vous parquerez vos voitures. Pour le retour, une lampe de poche vous sera certainement très utile. Collations offertes. Tout public. Chapeau à la fin. Rendez-vous à l'ancien départ du val d'Anniviers à 19 h 30 (nous nous rendons ensemble sur le prochain parking – 1 minute pour l'atteindre). Petit déplacement à pied en commun dans la forêt (3 min). A prendre avec soi: couvertures, chaises pliantes ou autre...

Pour des questions d'intendance, merci d'annoncer votre présence par SMS au 077 422 14 98 ou par e-mail: compagnie.catharsis@bluewin.ch

En cas de mauvais temps, la soirée se déroule au théâtre Minuscule, place du Midi 36, 1950 Sion.



## COMMUNALES 2016 UN PRÉSIDENT SE RETIRE

## «Il est, pour moi, normal de laisser la place»

**VEYRAS** Après deux périodes en tant que président, Gérard Salamin cède son fauteuil.

### Les raisons qui vous ont poussé à ne plus vous représenter aux communales 2016?

Le soir de la dernière élection, avec quatre conseillers nouvellement élus, j'ai décidé de mon avenir politique au niveau communal. Comme les conseillers ont choisi de travailler en une équipe soudée, ils ont géré l'entier des dicastères communaux. Je n'ai eu qu'à partager le peu d'expérience qui est la mienne. De plus, les quatre conseillers se représentent cette année, il est pour moi tout à fait normal de laisser la place. Un changement régulier est souhaitable pour de nouvelles idées et appréciations, donc pour le bien de l'ensemble.

### «Un changement régulier est souhaitable.»

GÉRARD SALAMIN  
PRÉSIDENT DE VEYRAS

### Des projets menés à terme et dont vous êtes fier?

En tant que président c'est le rôle de porte-parole qui, pour moi, est à mettre en avant. C'est une équipe qui réfléchit, qui travaille, qui porte des projets, entourée par l'administration et les travaux publics. La gestion du quotidien est primordiale, et si je (nous) devais (devions) sortir quelques réalisations, je pense à des achats stratégiques qui placeront Veyras au mieux sur le chemin du futur. L'ouverture du quartier de la Quema, l'achat et la transformation d'une maison familiale en crèche, un terrain multisport et la réfection de la salle polyvalente sont aussi de belles réalisations, menées par différen-



Gérard Salamin: en tant que président c'est le rôle de porte-parole qui, pour moi, est à mettre en avant. REMO

tes équipes de conseillers. Sans parler du projet de fusion qui est en cours avec nos voisins Miège et Venthône.

### Si c'était à refaire?

Oui, au niveau communal je referais la même chose. Par contre, pour notre région, si je pense à l'agglomération, trop de temps a été perdu par des dictats de bureaucrates manquant totalement de connaissance du terrain (agglomération Sierre-Montana). De nouveaux défis, qui ne connaissent les frontières communales, nous attendent. Si nous manquons parfois de vision d'ensemble, essayons de ne pas manquer d'échanges, osons partager et se soutenir. Voilà aussi un rôle pour la nouvelle agglomération Valais central.

### La suite?

Etant indépendant, donc travaillant à mi-temps, douze heures sur vingt-quatre, j'espère pouvoir consacrer un peu plus de mon temps à notre clientèle et s'il en reste un peu pour moi, je suis preneur. Notre garage en activité depuis cin-

quante ans avec mon associé (fondateur, avec mon papa), six collaborateurs, dont trois apprentis, mérite que je me consacre à nouveau pleinement à cette entreprise. Avec les deux casquettes, le rôle de garagiste à quelque peu souffrir, puisque ma priorité était la commune.

CHRISTIAN DAYER

## PROFIL

### Profession

Corresponsable d'un garage sierrois

### Carrière politique

2005-2008: conseiller PDC chargé de la sécurité et des finances. De plus, un projet, Veyras Vision a été posé.

2009-2012: président chargé des finances et de l'Administration.

2012-2016: président chargé de l'administration et de l'accompagnement de ses 4 nouveaux collègues dans leurs fonctions.



## ARMÉE DU SALUT UNE PAGE SE TOURNE

## L'officier quitte le navire

**SIERRE** Giovanni Catalanotto quitte l'Armée du Salut qu'il a fondée à Sierre il y a onze ans. L'officier salutiste s'en va pour prendre d'autres responsabilités au sein du mouvement international et il officiera en tant que coach pour des projets montés en Suisse romande. Il sera basé à Morges où son épouse Ruth est en poste depuis quelques jours. Quand on demande à Giovanni de dresser un bilan de cette décennie passée en terre sierroise, il répond modestement qu'il n'aime pas les bilans. «J'ai simplement été ici pour accompagner les gens», rappelle l'officier. Vue de l'extérieur, l'Armée du Salut de Sierre était connue pour ses cérémonies très fréquentées du dimanche soir, organisées à la Sacoche; une décennie plus tard, elle est connue pour avoir ouvert ses portes à ceux qui avaient besoin d'un moment de partage que ce soit à travers les rencontres mères enfants, les rencontres entre adolescents ou mises sur pied pour les cou-



Giovanni et Ruth Catalanotto ont passé plus de dix ans en terre sierroise et ont créé une Armée du Salut aux couleurs valaisannes.

CLAUDE CŒUDEVEZ

ples, Giovanni a toujours privilégié la convivialité avant tout. «Les participants à nos rencontres se sont toujours sentis à l'aise car ils

n'étaient jamais jugés et ils étaient libres de quitter le groupe quand ils le voulaient après un temps de partage.»

## Un grand sens de l'écoute

Ceux qui en ville de Sierre ont côtoyé régulièrement Giovanni sont unanimes pour dire combien l'homme est chaleureux et qu'il possède un sens de l'écoute incroyable. Rien d'étonnant à ce constat puisqu'il est aussi psychologue-psychothérapeute. Une profession d'ailleurs qu'il continuera à exercer à mi-temps dès cet été au bord du lac Léman. Quant aux relations entre les autres communautés religieuses sierroises, «elles ont été très fructueuses» raconte l'officier qui quitte Sierre avec le sentiment du devoir accompli. «J'ai fait partie du lieu avec les gens du lieu» termine l'officier. Il y a dix ans, le Quartier Général Territorial de l'Armée du Salut en Suisse lui disait: «Vivez au milieu de la population et découvrez si l'Armée du Salut peut être utile pour les Sierrois». Une décennie plus tard, la réponse coule de source.

CHRISTIAN DAYER

## FLORALIES SIERROISES BILAN POSITIF

## Laissons mûrir le nouveau concept

**SIERRE** Les Florales 2016, c'est terminé. Après un mois d'événements, le bilan est positif. «Il est positif pour deux raisons: la fréquentation importante et la réussite du nouveau concept», précise Vincent Courtine, directeur de l'Office du tourisme de Sierre. Même s'il est difficile de présenter le chiffre du nombre d'entrées en raison de la gratuité de la manifestation, la fréquentation de cette 24e édition peut être estimée à plusieurs milliers de personnes sur un mois. «Chaque jour, de multiples visiteurs flânaient autour de l'Hôtel de Ville. De même l'office du tourisme qui abritait le poste No 1 a vu sa fréquentation augmenter de 20% durant le mois de l'événement.» Pour Vincent Courtine, «en re-

centrant les Florales à proximité de l'Hôtel de Ville (plus au Château Mercier), elles ont été plus visibles et plus accessibles pour le grand public. Les Florales sierroises version 2016 se sont concentrées uniquement sur des surfaces extérieures (plus de mélange intérieur extérieur), via l'aménagement de dix espaces créés principalement par le Service des parcs et jardins de la Ville de Sierre. Ces dix postes, décoratifs et originaux, étaient à découvrir gratuitement au départ de l'office du tourisme.»

Ainsi, en tant que réelle institution pour la Ville de Sierre, les Florales Sierroises «nouvelle version» ont semble-t-il trouvé leur public... et même si la date (et le concept) des prochaines



Parmi les dix espaces proposés au public, celui du poste de police avec ses éventuels détenus n'est pas passé inaperçu. REMO

Florales sierroises n'est pas encore connue, nul doute qu'elles vivront encore longtemps. Et les prochaines éditions apporteront

certainement leur lot de surprises. Laissons un peu de temps au nouveau concept pour s'épanouir!

CHRISTIAN DAYER

**50**  
Jahre  
ans  
anni  
**Fust**

**Fust** **SOLDES**  
% **Cuisines & Salles de bains** %



**Fust** Cuisines

**10% de rabais commerciale supplémentaire**

Valable pour toutes les commandes de cuisine jusqu'au 20 août 2016

%

**Conseil à domicile – profitez de ce service gratuit et sans engagement à notre clientèle**  
Nous nous rendons chez vous pour planifier votre cuisine sur place. Vous avez ainsi la garantie d'un agencement parfait. Les conseils relatifs à l'aménagement de votre cuisine sont entièrement gratuits.

**Demander un conseil maintenant:**  
tél. 0848 844 100 ou  
kuechen-baeder@fust.ch



Avant Fr. 12 720.-  
-10% Fr. 12 72.-  
Seul. Fr. 11 448.-



**Fust** Premium Cuisines

TOPOS-CONCRETE

**Profitez maintenant: 100 meubles d'exposition à moitié prix!**

Nous avons besoin de place pour renouveler notre gamme et vous proposons d'économiser beaucoup d'argent en achetant des meubles d'exposition à prix bradés



- ❶ meuble de bain **Conline**, seul. Fr. 2700.- au lieu de Fr. 5477.-  
**Economisez Fr. 2777.-**
- ❷ meuble de bain **Einsiedeln PG2**, seul. Fr. 2800.- au lieu de Fr. 5630.-  
**Economisez Fr. 2830.-**
- ❸ meuble de bain **Groove PG2**, seul. Fr. 4200.- au lieu de Fr. 8522.-  
**Economisez Fr. 4322.-**



**Fust – et ça fonctionne:**  
La transformation complète dans votre salle de bain!

Avant

Après



## ÉLECTIONS 2016

Suite de la présentation, par l'image, des candidats déclarés pour les prochaines élections communales de cet automne.



**MOUVEMENT INDÉPENDANT SAINT-LÉONARD** Corinne Delalay-Marti et François Wanner. DR



**PDC VENTHÔNE** Paul Berclaz et Monique Vuignier. DR



**ADG ANNIVIERS** Adrien Theytaz et Augustin Rion. DR



**PDC CHIPPIIS** David Rey et Philippe Siggen. DR



**PS CHALAIS** Cosette Produit. DR

## FÊTE DES VOISINS PHOTOS PRIMÉES

# Dans l'esprit de la fête

**SIERRE** Septante-cinq Fêtes des voisins (annoncées) ont été recensées dans la ville de Sierre et elles ont réuni quelque 1800 voisins, le temps d'une soirée de retrouvailles. Comme chaque année, un jury a primé trois photos jugées représentatives de l'esprit de la fête: simplicité, convivialité et authenticité. Le premier prix a été attribué à la photo envoyée par Stéphanie Valles, à Noës. La remise des prix vient de se dérouler à la Migros centre-ville, partenaire de cette manifestation depuis ses débuts. Y ont participé les gagnants du concours, en présence de Jean-Pierre Pinto, directeur du magasin, et Sandrine Rudaz, déléguée à l'intégration de la cité sierroise. Celle-ci explique que «c'est grâce à l'engagement de chacun et l'envie de cultiver ces relations de proximité que Sierre reste et restera une ville où il fait bon vivre». Pour la déléguée, la Fête des voisins est un événement populaire où proximité rime avec convivialité. «La fête est devenue une tradition du printemps et permet de faire plus ample connaissance, en toute sim-



La photo de Stéphanie Valles remporte le premier prix. DR



Les gagnants du concours avec leur sponsor. DR

plicité. Renforcer les liens entre les habitants, favoriser les rencontres interculturelles et développer les solidarités dans un esprit intergénéra-

tionnel constituent les mots d'ordre de cette manifestation dont la prochaine édition se tiendra en mai 2017.»

CHRISTIAN DAYER

## ANNIVIERS ILS AVAIENT 20 ANS EN 1966

# La section 1 c'est la meilleure!

### PINSEC

A l'occasion des 50 ans de leur école de recrues qui les a réunis en 1966 à Montthey, onze amis ont passé un week-end mémorable du côté de Saint-Jean où ils ont visité la cave bourgeoise, et de Pinsec où ils ont séjourné à l'école de Pinsec, la maison d'hôtes de la famille



Les anciennes recrues de 1966 en terre anniviarde. DR

Droux. Au programme: soirée «pierre olaire», fondue anniviarde, fabrication du

pain au four banal et raclette sur la terrasse du gîte.

CHRISTIAN DAYER

# PATRIMOINE

## Le val d'Anniviers devient la vallée du patrimoine historique

**CHRISTIAN DAYER**

Anniviers voit grand pour mettre en avant son patrimoine historique. Durant trois jours, du 22 au 24 juillet prochain, Anniviers Tourisme et sa commission Patrimoine et Tourisme ont concocté un programme varié pour plonger totalement le visiteur dans le passé anniviarde. Au programme, visites guidées des 14 Parcours historiques des villages de la vallée, ouverture des Maisons bourgeoises, des musées et des sites historiques.

Adriana Tenda Claude habite Zinal depuis trente ans. Elle est coordinatrice au sein de la commission Patrimoine et Tourisme.



**ADRIANA  
TENDA  
CLAUDE**  
COMMISSION  
PATRIMOINE  
ET TOURISME

**«Des habitants  
des villages  
guideront  
les visiteurs.»**

Quand on lui demande si Anniviers est la vallée du patrimoine. Elle répond: «Je ne connais tout simplement aucune autre vallée

qui a doté ses villages habités à l'année de Parcours historiques avec plaquettes explicatives qui marquent les différents postes sur le terrain. Le tout agrémenté par 14 brochures et un livre qui les regroupe toutes.» «Le but de ces

trois journées de portes ouvertes est donc de valoriser ces parcours historiques et le patrimoine d'Anniviers, mais aussi de réunir les acteurs du patrimoine en proposant aux visiteurs des visites guidées de tous les villages et des

lieux.» Des habitants des villages, la plupart membres de la commission et rédacteurs des Parcours historiques guideront les visiteurs. Des membres des bourgeoisies, des sociétés des villages et des associations présenteront les



Les moulins de Saint-Luc, dans les années 1920. COLLECTION CARTES POSTALES ANCIENNES DE JEAN-MARC CALOZ



# «Toutes les activités du week-end sont offertes gracieusement aux visiteurs»

ADRIANA TENDA CLAUDE

maisons et caves bourgeoises et d'autres espaces habituellement peu ouverts. A noter encore que les 14 Parcours sont dotés de jeux pour les enfants. Ces jeux ont été réalisés par un team d'Anniviers tourisme, formé de Magali Cretaz, Mélanie Antille, Marie-Paule Solioz et Adirana Tenda Claude pour la mise en place et le suivi du projet. «Lorsque les parents visitent un village en suivant son Parcours, les enfants le découvrent de manière ludique grâce au jeu. Chaque village a sa mascotte, un animal de la région, qui mène l'enfant à la découverte du village et lui pose des questions», poursuit la coordinatrice qui ajoute que toutes les activités mises sur pied durant ces trois jours sont offertes.

## Inauguration du Parcours anniviard

Le même week-end verra également l'inauguration du Parcours anniviard réalisé par Adriana. De quoi s'agit-il? Le Parcours offre un aperçu général du val d'Anniviers. L'itinéraire commence par la visite des quartiers anniviards de Sierre puisque l'histoire de la vallée et celle de la cité sierroise sont fortement liées. Puis l'itinéraire remonte la vallée et fait halte dans ses villages. Histoire locale, anecdotes, anciennes photos et anciennes cartes postales font ici bon ménage sur la plaquette explicative. Les quinze postes du Parcours sont liés à des points de vue incontournables et à des thèmes de l'histoire de la vallée, comme la route de la vallée qui est mise à l'honneur. La route d'Anniviers n'est pas seulement l'axe de communication entre la plaine et la montagne, mais un véritable symbole de l'histoire de la vallée, un lien entre le passé et le présent. Malgré son évolution, cette route mythique, qui a émerveillé et horrifié les premiers visiteurs, a conservé son emprise sur ceux qui l'empruntent aujourd'hui.



La chapelle de Chandolin.



L'ancien Hôtel des Alpes, Vissoie, au début du XXe siècle.



Le Café de Zinal.



Cuimey, vers 1950.

## RÉSUMÉ DU PROGRAMME ET INAUGURATIONS

### Les 22, 23 et 24 juillet 2016

#### VENDREDI 22 JUILLET

- Vernissage des expositions à la tour d'Anniviers: «Parcours historiques d'Anniviers: les plus belles images», par Anniviers Tourisme. «Mémoires et silences», peintures de François Hotz.
- Inauguration du Parcours anniviard, des jeux historiques, des traductions des Parcours historiques
- Projection du film documentaire «Rose de Pinsec» de Jacques Thévoz.

#### SAMEDI ET DIMANCHE 23 ET 24 JUILLET

- Visites guidées des 14 Parcours historiques des villages d'Anniviers.
- Inauguration de «La Maison de grand-maman» à Grimentz.
- Ouverture des Maisons bourgeoises, des musées et des différents sites historiques d'Anniviers.
- Visite guidée de chapelles.
- Spécial enfant: Parcours-jeu historique de Saint-Jean
- Projection des films documentaires: «Feux d'automne en Valais» et «Sierre et Val-d'Anniviers» de Robert Parlier d'Ollon.

#### PROGRAMME COMPLET ET DÉTAILLÉ DISPONIBLE DANS LES OFFICES DU TOURISME.

PHOTOS: COLLECTION MARCO EPINEY ET COLLECTION CLAUDIA SAVIOZ (PHOTO CI-CONTRE).

*Carbonia* Pizzeria Trattoria  
Gelateria  
il gelato artigianale

**Malara Tania & Filo**

Ancien cimetièrre 2 - Sierre  
027 455 00 15  
restauration midi et soir 7/7

**NEUVAINES A  
SAINTE-CLAIRE**  
Important: Pendant 9  
jours, priez un "Je  
vous salue Marie"  
avec une bougie allu-  
mée. Présentez deux  
demandes qui sem-  
blent impossibles et  
une affaire qui vous  
tient à coeur. Le neu-  
vième jour, laissez  
brûler la bougie en-  
tièrement et faites  
publier ce message.  
Même si vous n'avez  
pas la foi, votre voeu  
sera exaucé.  
Bonne chance

**ENFIN CHEZ VOUS!**

**A VENDRE À GRÔNE - RUE DES ETRÉYS**  
**HALLE ARTISANALE (24 BOXS)**  
1 BOX - FR. 158'000.- (SUR 2 NIVEAUX)  
RENSEIGNEMENTS, PLANS À DISPOSITION.

DE 77'000.- À  
FR. 158'000.-



**Gillioz** DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22 - dgillioz@bluewin.ch

**SOLDES**

**MEUBLES - SALONS  
CHAMBRES À COUCHER**

**30%  
À  
50%**

**+ MEUBLES  
OCCASION**

**+ 10% sur tout  
le stock non soldé**

**A. Melly**  
AMEUBLEMENT

*bico*

Pour un sommeil sain et profond  
**SIERRE-NOËS**  
Tél. 027 455 03 12

Lits  
électriques  
Matelas  
Sommiers

UNIQUEMENT  
EN VENTE  
AUPRÈS  
DU PROFESSIONNEL-  
CONSEIL

**FLORA MEDIUM**  
0901 222 320

Voyance sérieuse  
7/7 de 8h30  
à 23h30

**Fr 2.40/min**

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium  
& Astrologue

**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
7/7  
RV. 079 346 94 30

**Achat tous  
véhicules  
récents**

paiement comptant.  
**Garage Delta, Sion**  
Tél. 027 322 34 69  
Tél. 079 628 02 13  
Tél. 078 667 17 56

**SIERRE CENTRE  
À LOUER**

Spacieux & lumineux 2½ pces  
Surface 70m² - Imm. récent  
Libre dès le 1<sup>er</sup> août  
1'350.- (charges comprises)

Visites 027 456 75 00

Cherchons à acheter  
**Chalet de vacances**  
Tél.: 033 345 00 52

**Le syndicat chrétien  
de Sierre & Loèche**  
cherche pour son secteur  
Administration  
**un(e) stagiaire MPC**

**Votre profil:**  
- Motivé(e), responsable  
- Autonomie, capacité d'organisa-  
tion  
- Maîtrise des outils informatiques

**Nous offrons:**  
- Une activité variée dans le cadre  
des tâches dévolues à une activité  
syndicale et sociale .  
- Un cadre de travail agréable au  
sein d'une équipe sympathique et  
dynamique

**Durée d'engagement:** 1 année.  
**Date d'entrée en service:**  
1<sup>er</sup> septembre 2016

Les personnes intéressées sont priées  
d'adresser leur dossier de candidature  
complet à l'adresse suivante :  
Syndicat Chrétien de Sierre & Loèche,  
Rue Centrale 4, Case Postale 878,  
3960 Sierre.

**ENFIN CHEZ VOUS!**

**TERRAINS POUR VILLAS**

GRÔNE	840 m <sup>2</sup>
CHALAIS	637 m <sup>2</sup>
SIERRE	485 m <sup>2</sup>
VEYRAS	765 m <sup>2</sup>
VENTHÔNE	816 m <sup>2</sup>

**Gillioz** DIDIER

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
dgillioz@bluewin.ch



## MÉMENTO

## 5e édition des terrasses fleuries

**SIERRE** Après le succès remporté par la 4e édition à laquelle quarante établissements ont pris part, Michel Van de Lugt, président de la section sierroise de Gastro Valais, propose de reconduire le concours. Cette année le prix des grandes terrasses et celui des petites terrasses offrira l'égalité des chances. Ces deux catégories ont été introduites à la demande des participants. Le jury visitera les établissements à plusieurs reprises jusqu'à la fin septembre.



## Non à la violence

**CHERMIGNON** Samedi 27 août, de 9 h à 12 h pour les primaires et de 13 h à 15 h pour le CO, à la salle de gym de Martelles, atelier «Non à la violence» animé par PATOUCH. Organisation: Association Espace-Familles du Haut-Plateau. Inscriptions jusqu'au 19 août au 078 795 29 85 ou karine@espace-familles.ch

## Opération «Poches»

**SIERRE** La bibliothèque-médiathèque propose son opération estivale «Poches», à savoir prendre un ouvrage sans passer par le prêt, le garder, l'abandonner sur un haut lieu ou le ramener à la BMS.

## Les quais raccourcis

**SIERRE** Le chantier de la passerelle du Complexe sud nécessite un raccourcissement des quais de la gare de Sierre dès le mi-juillet et jusqu'à la fin octobre. A retenir pour les voyageurs, afin de ne pas se faire piéger à la descente du train.

## COMMUNALES 2016 UN PRÉSIDENT SE RETIRE

## «J'ai fait le choix de recentrer mes priorités»

**CRANS-MONTANA** Une longue carrière politique s'achève pour Claude-Gérard Lamon qui quitte ses fonctions de président cet automne.

## Qu'est-ce qui vous a poussé à ne plus vous représenter aux communales 2016?

La fusion des quatre communes de Chermignon-Montana-Randogne-Mollens donne une toute nouvelle perspective au rôle du conseiller communal. La pratique bancaire en général et ma profession de gestionnaire de fortune en particulier se sont fortement complexifiées ces dernières années. Il en est de même des fonctions politiques. Concilier vie professionnelle et vie politique devient de plus en plus exigeant lorsque l'on considère la

## «La fusion des quatre communes donne une nouvelle perspective au rôle du conseiller communal.»

CLAUDE-GÉRARD LAMON  
PRÉSIDENT DE MONTANA

politique non pas comme un simple hobby, mais comme un engagement au service de la population et du bien public, ce qui est ma situation, depuis bientôt douze ans. A ce constat, s'ajoute le fait que les présidents actuels des quatre communes n'ont pas été sollicités pour jouer des rôles spécifiques au sein de la nouvelle commune. Dans ce contexte, j'ai fait le choix de recentrer mes priorités.

## Des projets menés à bien et dont vous êtes fier?

Au terme de mes quatre ans de présidence, notre commune aura entrepris la réalisation d'investissements bruts de plus de 39 millions de francs, soit légèrement plus que durant les douze années précédentes. Je remercie les citoyennes et ci-



Claude-Gérard Lamon «J'ai pu constater que nous avons accru nos chances de réussite dans tous les dossiers pour lesquels nous avons sollicité des compétences externes de haut niveau». SABINE PAPILOU/A

toyens de leur confiance ainsi que les usagers du centre de Montana de leur patience et je me réjouis de partager avec tous notre fierté d'avoir rendu possible la réalisation du projet Ycoor et de ses infrastructures (parking, patinoire, halle de curling, café, minigolf), financées par l'Association des communes, la société du Casino et l'ATSM, celle du projet Stéphane-Vignettes (parking public, bâtiment résidentiel et administratif, liaison vers la télécabine du Signal et l'église paroissiale) et la première étape du réaménagement des rues et espaces publics du centre de Montana. Ces travaux seront achevés pour la saison d'hiver 2016-2017.

Pas de regrets mais surtout un espoir: la réalisation du centre Aqualoisirs destiné aux familles de la région et aux hôtes de Crans-Montana et un rêve: voir se concrétiser un projet d'intérêt économique majeur sur le site du Général-Guisan.

## Si c'était à refaire?

J'ai pu constater que nous avons accru nos chances de réussite dans tous les dossiers pour lesquels nous avons sollicité des compétences ex-

ternes de haut niveau. Je n'hésiterais pas à le faire plus systématiquement si je devais «revisiter» mes années de présidence, durant lesquelles j'ai pu bénéficier du réseau et des expériences acquises grâce à mes activités professionnelles, ce qui donne à la politique de milice toute sa pertinence et sa complémentarité à mes yeux.

CHRISTIAN DAYER

## PROFIL

## Profession

Membre de direction du Credit Suisse Private Banking à Crans-Montana.

## Carrière politique

1996-2004: président de la section PDC de Montana.  
2005-2012: conseiller communal PDC de Montana chargé des dicastères des constructions, de l'aménagement du territoire, responsable et membre de diverses commissions de l'ACCM.  
2013-2106: président de Montana



# CHALEUR, SUEUR, BONNE MUSIQUE

**SIERRE BLUES FESTIVAL** LE FESTIVAL SIERROIS A VÉCU  
DES MOMENTS FORTS DURANT TROIS JOURS. SUR LA SCÈNE  
DE LA PLAINE BELLEVUE TOUT COMME SUR LES TERRASSES DE LA CITÉ.

**CLIC-  
CLAC**



L'inusable Silvio Caldelari, patron du festival, tire un bilan positif de l'édition 2016. A l'année prochaine! REMO



Cette année, pour plus de convivialité, la configuration des infrastructures de la Plaine Bellevue a été entièrement revue. REMO



Depuis trois ans sur les routes, The Two a (re)fait une halte remarquée du côté de Siere. Leur musique communicative et leur bonne humeur ont plu au public. REMO



Johnny Fontaine & the Rival: une musique bluesy et arrosée de rock à la sauce tomate. REMO



Il ne manquait que James Brown dans l'orchestre qui porte son nom et qui lui a rendu hommage. Quelle pêche! REMO



La bonne surprise et le succès du festival, ce sont la qualité des groupes qui ont envahi les terrasses sierroises. Ici Sara Zaccharelli et Rita Girelli. REMO



Moments forts pour de très jeunes enfants dirigés par Thierry Epiney qui sont montés sur scène dimanche dans le cadre du Funny Blues. REMO



La Diva de Memphis Toni Green et Malted Milk, le groupe français, ont uni leurs talents pour distiller une musique très groove. REMO



Avant de monter sur scène, Mr. Sipp a fait une impro dans le public. C'est aussi ça le festival sierrois. REMO



Les musiciens de Boogie Beasts ont tous un sérieux passé dans les pâturages bleus et ils ont su mettre le feu à la Plaine Bellevue. REMO



Avec la virtuose du saxo Candy Dulfer, on aurait aimé un peu moins de notes et un peu plus de feeling. REMO



CERCLE LITTÉRAIRE LIBAN-SUISSE SUCCÈS DE LA 1<sup>re</sup> SAISON

## De riches échanges

**SIERRE** La première saison du Cercle littéraire Liban-Suisse a rencontré le succès. Plus de 200 personnes ont assisté aux diverses rencontres qui ont permis d'échanger entre auteurs de notre pays et ceux de la Suisse du Moyen-Orient.

Le Liban foisonne d'écrivains et poètes qui décrivent avec talent la beauté, mais également l'évocation de la guerre civile et les déchirures qui ont marqué ce pays. L'objectif de ce cercle littéraire était de contribuer à la diffusion de ces livres pas assez connus chez nous. Il en va ainsi de Charif Majdalani (prix Jean Giono 2015), Venus Khoury, Elias Khoury sans parler de Khalil Gibran, le célèbre poète qui a été présenté de façon magistrale par le professeur Antoine Tawk qui est aussi le maire de Bscharré, ville du nord du Liban.

Du côté des auteurs suisses évoqués lors du cercle, on peut citer Alain Bagnoud, Nicolas Couchepin, pour «Les Mensch», Nicolas Verdun, pour le «Mur Grec», Gladys Ambort, pour «Brisée» qui raconte ses années de détention par la dictature argentine.



Pierre Smolik, l'écrivain qui a animé la dernière séance du Cercle littéraire Liban-Suisse. DR

**Chaplin à l'honneur**

La dernière séance a été animée par Pierre Smolik dont le livre «Freak» raconte la réalisation du dernier film de Chaplin. Plongée passionnante dans les coulisses cet ultime long-métrage «Testament» que Chaplin ne réalisera jamais. Grâce à ses relations privilégiées avec la famille Chaplin, l'écrivain a rédigé l'histoire, émaillée d'anecdotes, de l'étrange personnage, mi-femme, mi-oiseau, imaginé par Chaplin. Présenté par Clara Clivaz, Dr en science du langage, ce cercle a rencontré un vif succès.

**Rendez-vous à l'automne**

Lancé par Reconstruire ensemble, association qui veut développer le dialogue entre l'Occident et l'Orient (principalement le Liban), ce Cercle littéraire s'est déroulé avec l'appui de la Bibliothèque-Médiathèque de Sierre. Le succès de cette première édition laisse bien augurer de l'avenir. Rendez-vous est d'ores et déjà pris avec les amoureux des échanges autour des livres, cet automne pour la 2<sup>e</sup> édition du Cercle littéraire Liban Suisse.

JM BONVIN

## NET+ NOUVEAUX CONTENUS SPORTIFS

## Une nouvelle chaîne sportive



Des matchs de la ligue suisse de hockey sur glace seront prochainement diffusés sur net+. DR

**SIERRE** Le lancement d'une nouvelle chaîne sportive, MySports exerce un changement fondamental dans la diffusion du sport en direct en Suisse. Cette nouvelle chaîne a vu le jour à la suite de l'attribution des droits de diffusion à UPC Suisse Sàrl par la Swiss Ice Hockey Federation (SIHF) dès la saison 2017/2018. net+ pourra ainsi proposer de nouveaux contenus sportifs de qualité dès l'été 2017. «N'ayant pas

eu accès à certaines offres de sport suisse pendant des années, nous pouvons enfin offrir notre propre programme. Cela représente une réelle occasion pour net+ et ses onze actionnaires romands, nos régions étant très intéressées par le hockey sur glace», se réjouit Christian Voide, CEO de netplus.ch SA qui regroupe actuellement onze réseaux qui commercialisent des services multimédias en commun.

CD/C

PUB

**ok chez vous** MOSONI-VUISOZ

SHOWROOM GRANGES-GARE  
027 459 22 02  
www.okchezvous.ch

LIEBHERR BOSCH SIEMENS

**PAS DE RABAIS SUR LA QUALITÉ!**

**CHF 1499.-**  
LIVRÉ ET INSTALLÉ TOUT OK!

**CHF 999.-**  
LIVRÉ ET INSTALLÉ TOUT OK!

**SOLDES 5%** PROFITEZ DE...  
**SUPPLÉMENTAIRE + LIVRAISON GRATUITE**  
sur toutes nos actions d'appareils encastrés, norme 55 et 60 cm  
VALABLE JUSQU'AU 19.07.2016

08:30-12:00 SAUF LU / 13:30-18:30 SAUF SA SAMEDI MATIN OUVERT

**ENTREPRISE D'ELECTRICITE  
DU VALAIS CENTRAL**  
cherche  
**CONTROLEUR/CHEF  
MONTEUR-  
ELECTRICIEN**

- brevet fédéral ou en cours de formation
- permis de conduire

**Taux d'occupation:** 100%

**Tâches confiées:**  
- contrôles de sécurité  
- traçages de plans sur PC

**Entrée en fonction:** tout de suite ou à convenir.

Offre à faire parvenir sous chiffre Q 036-834149, à Publicitas S.A., case postale 1280, 1701 Fribourg.

Martigny  
027 722 22 12  
martigny@emile-moret.ch



**EMILE  
MORET**  
MARTIGNY SIERRE  
www.emile-moret.ch

Sierre  
027 456 36 36  
sierre@emile-moret.ch



**SOLDDES**

**VISUALISEZ LES  
ETIQUETTES ROUGES**



Canapé expo



**50%**  
de Sede



Canapé expo

# ACTION DE LA SEMAINE

## OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR

### Voitures neuves 0 km à prix canon



Up ! 60 ch. – 10'900.-



Golf Variant TSI 122 ch. – 20'900.-



Tiguan TDI 184 ch. – 39'500.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Andereggen 078 748 40 00



**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99





www.garageolympic.ch





# couleur pavé

www.couleurpave.ch

**SIERRE**  
PLACE DE L'HÔTEL DE VILLE

**Du 15 juillet au 19 août**  
Tous les vendredis dès 18h00

La Troupe Frimousse (grimages) sera présente durant toutes les soirées Couleur Pavé!

**Enfin!**



**15 juillet**  
Rock'n'Roll!

L'atelier « Porte-clés malin », avec la Cerise sur le Gâteau  
Ray Minster Band  
CIRC'A'SIERRE  
Overgrass

**22 juillet**  
Blues!

L'atelier « Cosmonaute », avec la Cerise sur le Gâteau  
Coconut Kings  
CIRC'A'SIERRE  
The Z-Bros

**29 juillet**  
Celtique!

L'atelier « Boîte anti-cauchemars », avec la Cerise sur le Gâteau  
Korrigan Circus  
Cirque Makadam  
Capitaine Zaak

**5 août**  
Charme & Folklore!

L'atelier « Pompier », avec la Cerise sur le Gâteau  
Sarah Namour  
Aïkido Club Sierre  
Le Cercle d'escrime de Sierre  
Artistes FIFO

**12 août**  
Pop!

L'atelier « Ça va le bocal ? », avec la Cerise sur le Gâteau  
Wanted's  
The Jet Brothers  
Mary\_Anderson

**19 août**  
En collaboration avec le Festival Rilke!

L'atelier « Pirate », avec la Cerise sur le Gâteau  
Capsul  
Phil et Hich de Diamastreet  
Qlons vs VJ David Vincent  
Show Dance de l'école « You're Dance » & de la boutique « An-Tony Collection »

Soutenu par



Sponsor principal



Organisé par



Co-Sponsors



Partenaires médias



# SPORTS



Le HC Sierre féminin, c'est aussi la convivialité et le plaisir de se retrouver. Les résultats passent souvent au second plan. REMO

## HOCKEY SUR GLACE HC SIERRE FÉMININ

# Recrutement difficile

**SIERRE** Pour la présidente de l'équipe féminine sierroise de hockey sur glace, Marie-Eve Revey, les étés se suivent et se ressemblent. Elle est toujours à la recherche de joueuses afin d'assurer la saison suivante. Inévitablement, des filles arrêtent, prennent une année de pause ou partent pour une ligue supérieure. Dans le sens inverse, les choses ne vont pas aussi facilement. Il est rare que des hockeuses s'annoncent spontanément. Pour quelle raison? «Je pense que nous souffrons d'un manque de visibilité. Les Sierroises, et les Valaisannes en général, ne savent pas qu'il existe une équipe féminine à Sierre», répond Marie-Eve Revey.

Il est vrai que les filles font partie du HC Sierre, mais elles ne figurent même pas sur le site internet officiel du club. Ni sur celui du

mouvement juniors, et pour cause. «Nous n'avons pas qu'une première équipe masculine. Bien sûr que les dames sont à 100% dans le club. Nous avons eu énormément de choses à mettre en place suite à la promotion en première ligue. Notre site n'est plus au goût du jour et un nouveau va

bientôt être mis en ligne. L'équipe dames y aura une place», promet Alain Bonnet, nouveau président du HC Sierre.

### Entraînements d'été

Afin de se faire connaître, le HC Sierre féminin a émis des flyers qui seront distribués dans les lieux publics, commerces et écoles sierrois. Une soirée va également être mise sur pied pour gagner en notoriété. «Comme la glace sera prête au début du mois d'août, nous allons organiser des entraînements ouverts à tout le monde. Nous sommes d'ailleurs en tout temps une équipe ouverte à toutes, même aux débutantes», conclut Marie-Eve Revey. Maintenant, c'est à vous de jouer.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Informations par mail:  
presidente@hcsierre-feminin.ch

## FOOTBALL

### Anniviers cherche, Chalais trouve

En foot, le constat est le même. Les filles ont de la peine à s'y mettre. «Le football féminin est en expansion dans toute la Suisse, sauf en Valais. Je pense que nous avons des a priori à éliminer. Notre commission des juniors fait pourtant un gros travail pour donner une impulsion», explique Aristide Bagnoud, président de l'Association valaisanne de football. Jean-Paul Biaggi, qui s'occupe des camps Raiffeisen abonde également dans ce sens: «Lors des camps organisés à Sierre, nous avons toujours moins de filles qu'ailleurs.»

Qu'en est-il de la situation des footballeuses dans notre district? Il existe quatre équipes: les FC Anniviers, Salquenen et Lens en quatrième ligue, et le FC Chalais en troisième ligue. Les Chalaisardes peuvent s'appuyer sur un contingent de 18 éléments. «C'est très bien. Cela est dû à l'attrait de la ligue, à nos infrastructures, à la proximité de l'autoroute et aux réseaux de notre entraîneur Alexandre Mayor. Nous attirons des joueuses de l'extérieur», commente Stéphane Rudaz, président du FC Chalais. Côté anniviar, la situation est plus délicate. L'entraîneur Vincent Fauchère ne dispose pas d'un contingent pléthorique. «Nous sommes toujours à la recherche de nouvelles forces, relève Leslie Melly, qui a lancé ce team féminin. Quatre joueuses ont annoncé leur départ. Des anciennes vont revenir, accompagnées de juniors. Nous avons donc inscrit notre équipe pour la saison 2016-2017. Nous allons faire un tous-ménages Anniviers pour sensibiliser la population à la cause du football féminin. Espérons que cela va susciter des vocations.» Cette année, le football est roi en Anniviers. Le club fêtera son 40e anniversaire le 8 octobre.

### EN CHIFFRES

**3** C'est le nombre d'équipes qu'il restait dans le championnat de Suisse de street hockey féminin lorsqu'il a été annulé en 2015. Cette compétition a désormais été remplacée par un tournoi d'été. En street, les Sierroises n'avaient pas de problème d'effectif. C'est en Suisse alémanique que les joueuses manquaient.



## ATHLÉTISME 43<sup>e</sup> COURSE DES CINQ 4000

# L'âme du départ a été préservée

**ZINAL** Du côté du val d'Anniviers, la fête de la mi-août prendra cette année des allures sportives, avec la 43<sup>e</sup> édition de la course des Cinq 4000. Elle se déroulera le dimanche 14 août, sur un parcours quasiment inchangé depuis sa création par Jean-Claude Pont: 31 kilomètres, 2200 mètres de dénivelé positif et 800 mètres de dénivelé négatif.

Sierre-Zinal est par excellence l'épreuve qui s'est inscrite dans la durée en respectant certains codes et certaines traditions. On n'a pas beaucoup modifié une formule gagnante. Pour cette édition 2016, il y a tout de même un grand changement à mettre en avant: les touristes ne partiront plus tous ensemble, mais seront répartis en quatre blocs qui s'élanceront à 5 h, 5 h 05, 5 h 10 et 5 h 15. «L'an dernier, nous avons placé des lignes de départ fictives permettant de répartir les concurrents par rapport à leur potentiel. Cela a permis d'améliorer la sérénité des athlètes avant le coup de pistolet. Mais il

n'y a eu qu'un seul départ. Donc, je ne suis pas certain que cela ait vraiment fluidifié les choses du côté de Beauregard», explique Vincent Theytaz, nouveau directeur de Sierre-Zinal.

Cette année, les départs seront vraiment échelonnés, ce qui devrait permettre de réduire les bouchons sur les sentiers situés entre Sierre et Ponchette. «Idéalement, il faudrait encore plus d'écart. Mais nous ne pouvons pas faire partir les touristes dès 4 h 30. C'est beaucoup trop tôt pour ceux qui ne viennent pas du Valais central. Et comme nous ne pouvons pas non plus repousser le départ des coureurs au-delà de 9 h 45, notre marge de manœuvre est limitée», poursuit Vincent Theytaz. Un argument supplémentaire en faveur de ces quatre départs échelonnés entre 5 h et 5 h 15: l'ambiance du petit matin, dans le bois de Finges, est une chose qu'il ne faut pas perdre. Ce moment fait partie de l'histoire de Sierre-Zinal. Cette magie serait perdue en envoyant les cou-

reurs en quatre blocs de 5 h à 6 h 30, par exemple. Côté chiffres purs, cette nouveauté a permis d'accueillir plus de concurrents, soit 4300.

### Des questions sur l'avenir

La course des Cinq 4000 ne roule pas sur l'or comme certains pourraient le croire. L'an dernier, elle a dégagé un petit bénéfice de 4800 francs. Elle s'appuie sur des bénévoles et une seule personne engagée à l'année: la secrétaire. Vincent Theytaz et son équipe sont conscients que la réussite actuelle peut très vite s'arrêter, vu la concurrence élevée dans le domaine de la course à pied. Les Anniviers auraient donc le choix de rester seuls ou de rejoindre un circuit «business» du type Sky Running. Une façon de perdre une partie de son âme. Ils pourraient aussi prendre une troisième voie en créant un circuit parallèle où l'excellence sportive primerait sur l'argent. Affaire à suivre.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

### EN DATES

#### Vendredi 12 août

**21 h** Concert de Julie Zenatti sous tente à Zinal

#### Samedi 13 août

**14 h 30 à 18 h 30** Distribution des dossards à l'Hôtel de Ville de Sierre

**16 h - 17 h** La Course des Cinq obstacles ouvertes aux enfants de 4 à 8 ans (place de l'Hôtel-de-Ville de Sierre)

#### Dimanche 14 août

**3 h 30 à 9 h** Distribution des dossards au garage Zwissig

**5 h à 5 h 15** Départ des touristes en quatre blocs

**9 h 30** Départ des juniors pour Chandolin-Zinal

**9 h 45** Départ des coureurs de Sierre

**15 h 45** Proclamation des résultats sous la tente à Zinal

## Décoration d'intérieur

- rideaux
- rembourrage
- revêtements de sols
- rénovation de parquet

TEPPICH  
MEICHTRY

Salgesch

téléphone 027 456 12 41 mobile 079 424 20 84 fax 027 455 60 08  
www.meichtryteppich.ch info@meichtryteppich.ch

# Anzenberger

## PEINTURE

Sàrl

Gérard 079 346 97 40  
Josef 079 230 57 07  
Réchy - Chalais



J. Puippe Droguerie Sierroise  
J.-Ch. Romailor Droguerie Beaulieu

027 455 10 91 027 455 12 68



SALAMIN  
Maçonnerie Transports

H. Salamin & Fils S.A.

3961 Grimentz

Natel 079 628 56 37

www.salaminconstruction.ch

## Pour des plaisirs aquatiques

**Bon 10%**

sauf sur prix nets et offres spéciales - non cumulable

Ouvert jusqu'à 19 h 30 tous les vendredis

Parking du Scex à 2 pas! Gratuit 60'

Voilier télécommandé complet prêt à naviguer dès **Fr. 79.<sup>95</sup>**

En ce moment, à découvrir en magasin **PROMOTIONS ESTIVALES**

Bateau à moteur complet prêt à naviguer dès **Fr. 79.<sup>95</sup>**

# HOBBY-CENTRE - SION

PLACE DU MIDI 48  
Tél. + fax 027 322 48 63  
www.hobby-centre.ch  
hobby-centre@bluewin.ch



# Sierre-Zinal 2016



Sierre-Zinal c'est 4200 coureurs au départ, mais également des paysages au cœur des Alpes à couper le souffle. HARTLEY

## LA COURSE DES ÉLITES

### Des invités qui viennent des quatre coins de la planète

Dans la nouvelle organisation de Sierre-Zinal, Valentin Genoud et Lucien Epiney sont chargés de tout le secteur lié à l'engagement des coureurs. Afin d'être opérationnels d'entrée de cause, ils ont repris le carnet d'adresses de Jean-Claude Pont. Par ce biais-là, ils envoient des invitations à l'élite des participants aux courses de montagne. «Mais cela fonctionne aussi dans l'autre sens: énormément de coaches et d'athlètes nous contactent pour être engagés. Surtout ces dernières années, avec des inscriptions bouclées très rapidement, en raison de la forte demande», explique Valentin Genoud. Dès lors, tout le travail consiste à faire la différence entre les vrais bons coureurs et ceux qui souhaitent simplement se faire inviter. Il y a tout de même 50% des participants qui ne reviennent pas d'une année à l'autre sur les sentiers annivariards. «Pour les inconnus, nous regardons leurs classements dans les courses similaires à la nôtre. Nous analysons également leurs chronos sur des distances de référence comme le marathon, le semi-marathon et le 10 000 mètres.»

Cette année, 130 coureurs seront invités. Comme les organisateurs souhaitent que leur épreuve soit la plus internationale possible, ils font un geste envers les athlètes qui viennent de loin. «Par exemple, nous payons le voyage des Colombiens. Nous avons également un œil sur un Chinois. Nous savons qu'il ne finira pas dans les cinq premiers, mais ce n'est pas grave», poursuit Valen-

tin Genoud. Une bonne manière de faire venir des athlètes en devenant des quatre coins du monde: travailler avec d'anciens vainqueurs de Sierre-Zinal. Jairo Correa a créé la fondation Cambios à Bogota, qui tente de sortir les Colombiens de la criminalité par la course à pied. Elle organise deux épreuves populaires: l'Ascensio Zipa et l'Ascensio Quiba. Les vainqueurs dames et messieurs sont invités à Sierre-Zinal. Pablo Vigil pour les Etats-Unis, Jonathan Wyatt pour la Nouvelle-Zélande ou encore Marco De Gasperi actif auprès de la relève italienne donnent également des conseils.

Tous ces efforts ont débouché, une nouvelle fois, sur un plateau très relevé. En l'absence du tenant du titre Kilian Jornet dans l'Himalaya, il y a de la place pour la gagne. William Rodriguez (2e en 2015), Rob Simpson (3e en 2015) et le spécialiste de course d'orientation Stian Hovind-Angermund (6e en 2015) font partie des favoris. Cesar Costa, le Sud-Africain Kane Reilly, ainsi que l'Erythréen Petro Mamu auront également une belle carte à jouer. Chez les dames, Anna Pichrtova, la recordwoman de l'épreuve fait son retour. Mais la grande favorite reste la Kenyane Lucy Wambui Mutigi, qui est passée l'an dernier en dessous de la barre des trois heures. Megan Kimmel (2e), Elisa Desco (3e) et Stevie Kremer (4e) seront également de la partie. A suivre aussi Emelie Forsberg (Norvège), la compagne de Kilian Jornet, et Emmi Collinge (Angleterre).

## François Epiney Sàrl

- Papiers peint
  - Isolation de façades
- 079 219 03 10



insidedéco

- Trompe-l'œil
- Peinture à effets divers et crépi
- Déco sur meubles ou portes de cuisine
- Relooking du plafond au sol



## Armand Epiney & Fils SA

Entreprise de construction

3961 Vissoie  
Tél. 027 475 15 04  
Fax 027 475 26 42  
Natel 079 436 58 68

3961 Chandolin  
Tél. 027 475 17 73  
Fax 027 475 17 84  
Natel 079 436 63 08



Musique Classique  
église de Grimentz



**CONCERTS**

Jeudi 17h, amis  
Vendredi & Samedi 20h  
Samedi 11h, enfants  
Dimanche 11h

www.festivaldanniviers.com  
Office du Tourisme T. 027 478 17 00

# FestiVal d'Anniviers

Musique Classique  
**du 4-7 août 2016**

Pour cette **7<sup>e</sup> édition**, de jeunes artistes de la région, au talent confirmé, se produiront en diverses formations avec des musiciens de renommée internationale.

Jeudi, moment de découverte par les étudiants des masters classes de piano et de chant.

Vendredi, soirée avec *Mozart, Chopin et Glinka*.

Samedi, soirée avec *Boccherini, Devienne, Turina, Beethoven et Prokofiev*.

Dimanche, matinée avec *Sarasate, Ravel, Debussy, Reichert, Saint-Saëns, Borne et Schubert*.

À ne pas manquer le samedi matin, le traditionnel concert pour enfants, qui présente cette année une œuvre intéressante : « L'apprenti sorcier » de *Paul Dukas*.

**Invités**

Marc Grauwels  
flûte  
Pierre-Henry Xuereb  
viole  
Lina Luzzi  
violoncelle  
Sylviane Bourban  
mezzo  
Trio Portici  
Stéphane de May  
piano  
Luc Tooten  
violoncelle  
Damien Pardoen  
violon

Grâce au Journal de Sierre,

## atteignez les 36 % des boîtes aux lettres munies d'un « Stop pub » !

**Avis aux annonceurs**

Par exemple, en glissant votre flyer à l'intérieur du journal pour 12 centimes l'exemplaire...



**25'170 exemplaires à 100 % des ménages du district de Sierre y.c. dans les boîtes aux lettres avec «Stop pub».**



**Votre personne de contact**

**SERGE ROH**  
079 449 06 03  
serge.roh@publicitas.com



## CET ÉTÉ...

## Chalais fête ses 45 ans de tennis

**TENNIS** Le club chalaisard a 45 ans. Ses membres vont lui faire la fête durant le mois d'août. Premier épisode: un tournoi de doubles messieurs, dames et mixtes. Il aura lieu du 11 au 20 août. Deuxième épisode: un repas de soutien le samedi 20 août, animé par DJ David.

**Inscriptions:** Pour le tournoi de doubles, sur le site de Swisstennis. Pour le repas de soutien, par mail: tchalais45eme@gmail.com

## Des cavaliers du niveau européen

**HIPPISME** Le Jumping Longines de Crans-Montana aura lieu du 28 au 31 juillet 2016 sur le parking de Crans-Cry d'Err. Cette réunion 3\*\*\* est organisée par l'association du Jumping Crans-Montana qui s'appuie sur un comité de trois membres: François Besençon (président) et Yves Rytz, très engagés dans le monde de l'équitation en Suisse romande, ainsi que l'organisateur d'événements sportifs Daniel Perroud. «Ce projet est né du simple constat qu'il n'était pas imaginable que Crans-Montana et son formidable panorama ne retrouvent pas une place de choix dans le calendrier hippique international», explique Daniel Perroud. Cette compétition peut s'appuyer sur un budget de 1,2 million de francs et réunira quelques-uns des meilleurs cavaliers d'Europe.

CYCLISME 60<sup>e</sup> ÉDITION DE SIERRE-LOYE

## Ballet avait deux ailes

**LOYE** Agé de seulement 20 ans, Alexandre Ballet a frappé un grand coup à l'occasion de la 60<sup>e</sup> course de côte Sierre-Loye. Le Neuchâtelois a survolé l'épreuve en faussant compagnie au peloton dès le troisième kilomètre, dans la montée menant à Briey. «J'ai baissé de rythme pour permettre à mes quatre poursuivants de me rejoindre. Je ne voulais pas rouler seul dans la descente et en plaine. Mais ils ne sont jamais revenus», explique Alexandre Ballet, qui porte les couleurs de l'équipe française CC Etupes. Un team qui a déjà formé des coureurs comme Thibaut Pinot, Adam Yates ou Jonathan Fumeaux.

Le coureur de Corcelles s'est retrouvé avec 30 secondes d'avance à Briey. Un écart qui n'a cessé d'augmenter jusqu'au pied de la montée finale. «Ce scénario m'a bien arrangé, car je ne suis pas explosif. Je savais que je ne pouvais pas être devant en cas d'arrivée au sprint.» Il s'est finalement imposé avec 35 secondes d'avance sur le Thurgovien Manuel Bosch.

Alexandre Ballet – qui n'a aucune origine valaisanne – a ainsi signé sa première victoire nationale. Il est en forme, puisqu'il s'est déjà classé 25<sup>e</sup> (8<sup>e</sup> élite) lors des championnats de Suisse à Martigny. Sierre-Loye, qui avait quelques fois tendance à consacrer un coureur sur le retour, a cette fois-ci permis à un espoir du cyclisme suisse de se mettre en évidence. «Je suis arrivé au terme de mon



Alexandre Ballet s'est imposé en solitaire à Loye. Il a ainsi signé sa première victoire au niveau national. LE JDS

apprentissage de banque, je me donne 2-3 ans pour voir ce que je peux faire dans le monde du vélo. Je sais que je ne vais jamais gagner le Tour de France, mais j'ai encore de belles aventures à vivre. J'ai par exemple déjà fait deux fois le Tour de Nouvelle-Calédonie», explique le grimpeur, très à l'aise à l'heure de l'interview.

## 90 coureurs au départ

Du côté des organisateurs de la plus vieille course cycliste valaisanne, la satisfaction était également de mise sur la ligne d'arrivée. Cette 60<sup>e</sup> édition a réuni un peloton de près de 90 coureurs. «Cela représente une cinquantaine de licenciés et plus de 30 po-

pulaires. Comme c'est l'été et que beaucoup de gens sont en vacances, nous pouvons être contents.» Le président du Vélo-Club Eclair de Sierre et du comité d'organisation de Sierre-Loye regrette tout de même le manque d'investissement des Valaisans qui ne jouent pas vraiment le jeu. «Des Alémaniques font plus de sept heures de route pour participer à notre épreuve et nos coureurs ne se déplacent pas. Allez savoir pourquoi...» Des Valaisans, il y en avait au départ et dans les premiers à l'arrivée. Antoine Debons a terminé quatrième et le VTTiste Arnaud Rapillard cinquième.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Résultats complets: [www.vc-edairch](http://www.vc-edairch)

PUB

**Un pour tous ceux qui aiment les offres craquantes!**

**20%**

**Exclusivement valable chez Denner, avenue du Général-Guisan 19, 3960 Sierre.**

**Heures d'ouverture: lu-je 8h00-18h30, ve 8h00-20h00, sa 8h00-17h00**

**sur tout l'assortiment de fruits et légumes!\***

**Du mardi 12 au lundi 18 juillet 2016**

**Un pour tous DENNER**

\*non cumulable avec d'autres bons. Jusqu'à épuisement des stocks.



# RÉNOVER CONSTRUIRE



**LOUREJOINTS**  
TRAVAUX SPÉCIAUX

**JOINTS D'ÉTANCHÉITÉ**      **TRAITEMENTS DE FISSURES**  
**ASSAINISSEMENT DE BÉTON**      **ENDUITS ÉTANCHES**  
**SOLS INDUSTRIELS**      **INJECTIONS**

---

**A. LOUREIRO**  
Case postale 18      3968 VEYRAS  
Tél. 027 455 99 47      Fax 027 456 32 07      Natel 079 220 32 47  
[www.lourejoints.ch](http://www.lourejoints.ch)

**WR WILLIAM REY**  
plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - [www.platre-peinture.ch](http://www.platre-peinture.ch)

- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

**LAMATEC sa**

- Piscine & Wellness
- Espace de vie
- Energie & Chauffage
- Etude technique

+ Maîtrise fédérale

Iles Falcon-3960 SIERRE  
Tél +41 27 455 50 50 Fax +41 27 455 45 39 Portable +41 79 220 48 92  
E-mail: [info@piscines-jacuzzi.ch](mailto:info@piscines-jacuzzi.ch)  
site Web: [www.lamatec.ch](http://www.lamatec.ch)

**ILECOLOR**  
COULEURS & VERNIS  
Votre Fournisseur

**25**  
ANS  
1990-2015  
N°1 en Valais

**Sierre - Ile Falcon**  
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

**FAITES CONFIANCE AU N°1**  
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

**ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE**

Rénovation de:

**BAIGNOIRES**  
**DOUCHES**  
**RÉPARATION DES ÉCAILLURES**  
**ANTIGLISSE**

SYSTEME

RENOBAD-Schnyder A. & D.  
Erschmatt - Sierre  
027 932 35 45 079 372 77 65  
internet: [www.renobad.ch](http://www.renobad.ch) - email: [sch-alfred@bluewin.ch](mailto:sch-alfred@bluewin.ch)

**FRANÇOIS EPINEY**

Gypserie - Peinture  
Papiers peints  
Peinture à effet divers & Crépis  
Isolation de façades

INSIDE Déco

**De vrais professionnels à votre service**  
**SIERRE - MIÈGE - 079 219 03 10 - [f.epiney@netplus.ch](mailto:f.epiney@netplus.ch)**

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

**EP:MAROTTA**

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

**RION**  
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres
- ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient

Jean-Claude Rion Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 44 53  
Venthône

# SORTIR

FESTIVAL DU TOÛNO MUSIQUE ET LITTÉRATURE

## Les mots et les notes

**SAINT-LUC** Le festival du Toûno (du nom de la montagne au-dessus de Saint-Luc) conjugue littérature et musique. Les écrivains et musiciens viendront s'affranchir du tumulte du monde dans le calme de Saint-Luc, de Vissoie ou de Chandolin du 8 au 12 août. Convivial, chaleureux, d'excellente facture, le Toûno compte désormais ses fans qui viennent de Romandie ou d'ailleurs pour se nourrir ardemment de mots et de notes, croisées au fil des rencontres. Car ils sont aujourd'hui plus d'une centaine à suivre chacun des événements concoctés par les cinq membres du comité dans un judicieux mélange de local et d'ouverture. Si, au début, la pianiste Michèle Courvoisier a hésité à s'engager «car Saint-Luc c'était d'abord les vacances», elle ne regrette pas d'avoir franchi le pas. Enthousiaste, elle participe, avec Alain Frei (président du comité), à mettre sur pied la partie littéraire du festival tandis que son compagnon, le baryton Claude Darbellay, programme les concerts. Les Lucquérandes Marithé Rion et Simone Salamin, qu'on connaît pour leurs balades et moments d'écriture, coordonnent sur place l'organisation. Cette quatrième édition est à la hauteur des attentes. Le programme est riche, en voici quelques extraits. Du côté des écrivains, on croisera Nancy Huston, Gérard Salem, Alex Capus, Guy Chevalier ou Hélène Zufferey; du côté musical le splendide «Didon et Enée» de Purcell, le 11 août à



Nancy Huston au festival du Toûno. SACHA BITTEL

20 heures à l'église de Vissoie avec Géraldine Cloux, Laura Andres et Claude Darbellay, accompagnés par le chœur Le Jardin des voix et d'un ensemble instrumental. D'autres spectacles mêlent directement les mots aux notes, comme «Trois mélodrames» avec le quatuor Byron et trois comédiens, ou la performance mots, notes et peintu-

res «Erosongs» de l'écrivaine Nancy Huston, du musicien Michel Godard et du peintre Guy Oberson, une première suisse.

### Généreuse Nancy Huston

«J'avais vu Nancy Huston lire «Bad Girl» au festival de Morges Livre sur les quais et j'en avais été bouleversée», explique Michèle Courvoisier. On sait que Nancy Huston nourrit des liens étroits avec la Suisse romande grâce à son compagnon fribourgeois Guy Oberson. Elle a donc accepté la lecture pour le jeudi 11 août à 11 heures au Grand Hôtel de Chandolin, proposant du même coup, la veille, le 10 août à 20 heures, à la salle communale de Saint-Luc, la performance «Erosongs». Romancière, essayiste et musicienne, Nancy Huston, originaire de Calgary vit en France depuis ses 20 ans. «Les variations Goldberg» en 1981, «Le cantique des plaines», «Lignes de failles» ou «Bad Girl» en 2014 – le roman de sa vie – comptent parmi ses 14 romans et ses nombreux récits, pièces de théâtre ou essais. Entre réflexions théoriques et écriture de l'intime, Nancy Huston évoque toujours des identités et des voix multiples, questionne l'enfance, l'héritage familial ou la condition féminine...

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Billets et abonnements des lectures et concerts à l'OT de Saint-Luc au 027 476 17 10 ou sur [www.st-luc.ch](http://www.st-luc.ch) Tout le programme et réservations sur [www.festivaldutouno.ch](http://www.festivaldutouno.ch)

ESPACE ÉDOUARD VALLET EXPOSITION

## Le long du Rhône

**VERCORIN** La Fondation Edouard Vallet a donné carte blanche à la photographe franco-suisse née en Valais, Corinne Vionnet. «Di lé. Du glacier du Rhône au lac Léman» investit l'ancienne demeure du peintre Edouard Vallet avec une série d'œuvres, pour la plupart inédites et un concept d'installation invitant le visiteur à un cheminement contemplatif et introspectif. Avec son appareil photo,

durant cinq ans, l'artiste a suivi le cours du Rhône, de sa source jusqu'au lac, interrogeant les lieux communs et les stéréotypes qui ont façonné le fleuve. ©

Jusqu'au 11 septembre, du mercredi au dimanche, et le 1er et le 15 août, de 14 h 30 à 18 h 30. [www.edvallet.ch](http://www.edvallet.ch)

Une photo de Corinne Vionnet visible à l'Espace Edouard Vallet. CORINNE VIONNET





# LES FESTIVALS DE VOS VACANCES

## FESTIVAL D'ANNIVIERS

### Musique de chambre et master classe

GRIMENTZ



Inspiré par le pianiste belge Stéphane De May, hôte très régulier de Grimentz, le Festival d'Anniversaires présente sa 7e édition du 4 au 7 août. Des jeunes talents et des talents sûrs se produiront autour du Trio Portici, composé de Stéphane De May, Damien Pardoën et Luc Tooten. Chaque année aussi, le festival décerne à un jeune talent particulièrement méritant un prix, sous la forme d'une bourse d'étude, en collaboration avec la Haute école de musique de Lausanne. Le Festival propose aussi des master classes, de piano avec Stéphane De May et de chant avec Zeno Popescu; des rencontres, maître élève où le public est chaleureusement convié. Jeudi 4 août à 17 heures, le public découvrira les étudiants des master classes chant-piano; vendredi 5 août, 20 heures, soirée des solistes; samedi, 11 heures, les étudiants de la master classe et le soir, 20 heures, une soirée consacrée à la musique de chambre. Dimanche 7 août, 11 heures, quelques moments surprenants de musique classique. Durant le festival, on entendra notamment de jeunes musiciens comme Achille Vocat, Marc Grauwels, Sylviane Bourban...

Eglise de Grimentz

Programme et billets sur [www.festivaldanniervers.com](http://www.festivaldanniervers.com)

## COULEUR PAVÉ

### Gratuit et en famille

**SIERRE** Les pavés de la place de l'Hôtel-de-Ville se colorent dès ce soir et durant l'été. Tous les vendredis, jusqu'au 19 août, le festival gratuit, qui mise sur les familles, propose des concerts, des spectacles d'art de rue et des animations pour enfants. De 18 à 19 heures

justement, les enfants profitent d'ateliers spécialement conçus pour eux (ateliers porte-clés malin, cosmonaute, boîte anti-cauchemars, pompier...).

Le premier concert débute à 19 h, il est suivi par un spectacle de rue avant un dernier concert à 21 h 15.

Chaque soir, une thématique musicale. Ce soir, c'est rock'n'roll avec Ray Minster Band et Overgrass, associés au spectacle de Circ'a'Sierre. S'enchaîneront, une soirée blues, musique celtique, charme et folklore, pop et la dernière, en collaboration avec le festival Rilke où Capsul et Qlons VS David Vincent seront associés à Phil & Hich de Diamastreet. Cinq soirées au total où le public profitera des transats (libre dès 11 h du matin), des terrasses élargies, d'une présentation de cave ainsi que d'un large choix culinaire, entre hamburger de la race d'Hérens avec son beurre aux herbes et tartines de saumon.

Tout le programme sur [www.couleurpave.ch](http://www.couleurpave.ch)



## LES RENCONTRES DE LA LIBERTÉ

### Exposition, concert et tables rondes

**CRANS-MONTANA** La nouvelle association Les rencontres de Crans-Montana organise des événements culturels et des festivals, tous les ans, qui définissent, pour chacun d'eux, des thématiques. Cet été, sur le thème «Les rencontres de la liberté», l'association prend comme point de départ l'exposition «Artistes pour la liberté» à la Fondation Pierre Arnaud du 22 juillet au 2 octobre où seront exposés 48 fragments du mur de Berlin interprétés par des artistes internationaux, une collection d'Emmanuelle et Michael Guttman (violoniste et fidèle de la station). La liberté justement s'exprime au fil de cette magnifique collection. C'est en 1990 que des sections d'1 m x 1,20 m prélevées sur les fragments vierges du mur servent de support à la créativité d'artistes comme Arman, Rolf Knie, Richard Long ou Sol Lewitt. Autour de l'exposition, un grand concert rock, samedi 20 août au Régent à 20 h 30, par le groupe italien Flyod Machine. Un hommage à Pink Floyd avec un best of de leurs plus grands succès et des extraits du fameux «The Wall». Des tables rondes accompagneront l'exposition, les 23 juillet et 6 août à la fondation, où l'on évoquera les libertés démocratiques et les droits de l'homme au vu de ses obstacles. Enfin, des concerts hebdomadaires auront lieu à l'intérieur de l'exposition, tous les vendredis soir à 18 heures, à partir du 22 juillet.

Tout le programme et réservation sur [www.rencontres-cransmontana.ch](http://www.rencontres-cransmontana.ch) ou au 027 480 3119.

En juillet comme en août, en Anniviers, à Sierre et à Crans-Montana, les festivals se suivent et ne se ressemblent pas. Petit rappel si vous décidez de bronzer intelligent car la région n'a rien à envier aux grandes villes durant l'été.

## FESTIVAL RILKE

### Des rencontres au cœur de Sierre

**SIERRE** Le 6<sup>e</sup> édition du festival Rilke, du 19 au 21 août, fait peau neuve. Il se déroule désormais en ville et continue de proposer de la poésie bien sûr, du théâtre, de la musique, une exposition et un film, qui forment le cœur de ce festival bilingue consacré au poète de Muzot. Sur le thème de «La Tour», présente dans l'œuvre de Rilke, les caves de la Maison de Courten proposeront une exposition de textes et photos qui retracent le parcours des tours qui ont marqué le chemin de Rilke. Le visiteur découvrira aussi une tour éphémère et interactive, construite par le festival. Deux spectacles populaires reliront les circonstances de l'installation de Rilke à Sierre. Les bistrotts de Sierre recevront sept poètes contemporains qui partageront leurs textes tandis que l'ensemble bâlois Lemniscate propose «5 Rilke Lieder». Les rues historiques de Sierre seront animées par divers artistes et bouquinistes, en association avec l'une des soirées Couleur Pavé.

Tout le programme sur [www.rilke.ch](http://www.rilke.ch)

## VERCOJAZZ

### Le swing dans le village et sur scène

VERCORIN



Du 29 au 31 juillet prochains, Vercojazz prend ses quartiers pour une quinzième édition qui accueille Michel Jonasz, Sydney Ellis ou Manu Lanvin. Gratuit la journée dans les rues du village aux sons du New Orleans, Dixieland ou des brass band et payant le soir avec des concerts à l'Espace Bechet. On n'est pas étonné de la venue de Michel Jonasz vendredi 29 juillet: on a longtemps fredonné «La Boîte de jazz», déclaration d'amour au jazz, «Joueurs de blues» ou «La fabuleuse histoire de mister swing». Michel Jonasz est l'un des rares chanteurs de langue française à posséder un vrai sens du swing. Pianiste à ses débuts avec le groupe de rock de Vigon, il décolle, plus tard grâce à «Dites-moi» et «Super nana». On l'aime parce que ses chansons parlent à tous, font partie de nos mémoires et parce que le rythme y est tout aussi important que les paroles. Pour ce concert, il sera accompagné par Manu Katché à la batterie et Jean-Yves d'Angelo au piano, deux des musiciens et compositeurs français les plus prisés du moment! Michel Jonasz est précédé par Matthieu Boré, un jeune crooner qui promet beaucoup. Le lendemain, dans la pure tradition du blues, Sydney Ellis est suivi de Manu Lanvin & Sweet Georgia Brown. Certains l'ont entendu dans la région. Le fils de Gérard Lanvin, déjà cinq albums à son actif et la composition du dernier album du texan Calvin Russell, distille un blues urbain et électrique. Découvert et soutenu par Claude Nobs en 2012 au Montreux Jazz festival, il est considéré comme l'un des grands bluesmen de sa génération. Pour cette quinzième édition, Vercojazz propose une soirée supplémentaire avec du jazz manouche et «Gerschwin in love» du Swiss Yerba Buena, un spectacle chanté et dansé avec 24 artistes sur scène.

Tout le programme et billets sur [www.vercojazz.ch](http://www.vercojazz.ch)

## CRANS-MONTANA CLASSICS

### Concerts et master classe

CRANS-MONTANA



Crans-Montana Classics organise cet été trois importants concerts sur le Haut-Plateau dont celui du 13 août à 20 h 30 au Régent avec les Virtuoses de Kiev sous la direction de Dmitry Yablonsky et avec Shlomo Mintz au violon. Les master classes de violon, mis sur pied par le même Shlomo Mintz, directeur artistique du festival, prennent de l'ampleur et à juste titre. Dans la salle spacieuse de l'Hôtel Royal, du 4

au 14 août, 12 jeunes violonistes

du monde entier, triés sur le volet et déjà très talentueux

profitent de l'enseignement de quatre professeurs, Felix Ayo, Hagai

Shaham, Sungsic Yang et Shlomo Mintz. En direct donc, le public écoute les leçons, les conseils et les échanges: une immersion au cœur du métier et une leçon merveilleusement instructive! Tous les jours, de 16 h à 19 h, sauf le dimanche 7 et le samedi 13 août. Entrée libre pour les master classes.

Tout le programme et billets sur [www.cmclassics.ch](http://www.cmclassics.ch) ou à l'OT Crans-Montana.



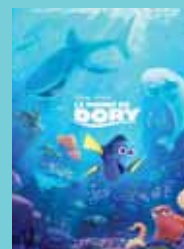
**AU CASINO****L'ÂGE DE GLACE, LES LOIS DE L'UNIVERS**

Vendredi 15, lundi 18 et mardi 19 juillet à 20 h 30; samedi 16 et dimanche 17 juillet à 18 h et 20 h 30. Film d'animation en 3D

de Mike Thumeier et Galen Tan Chu (VF - 6 ans).

**AU BOURG****LE MONDE DE DORY**

Vendredi 15, samedi 16, dimanche 17, lundi 18 et mardi 19 juillet à 18 h. Film d'animation américain d'Andrew Stanton et Angus MacLane (VF - 6 ans).

**DÉBARQUEMENT IMMÉDIAT**

Vendredi 15, samedi 16, dimanche 17, lundi 18 et mardi 19 juillet à 20 h 30. Réalisé par Philippe de Chauveron, comédie française avec Ary Abittan, Medi Sadoun et Cyrille Lecomte (VF - 10 ans).

**Au lac souterrain**

**SAINT-LÉONARD** mercredi 27 juillet et mercredi 17 août à 18 h 30, l'Académie Tibor Varga donnera deux concerts dans la fraîcheur du lac souterrain de Saint-Léonard. Les concerts de l'Académie sont devenus des rendez-vous incontournables au fil des saisons. Le 27 juillet, instruments à cordes avec les professeurs Susan Rybicki-Varga et Marcio Marneiro; le 17 août, les professeurs André Cazalet et Jean-Louis Capezzali, cor et hautbois.

Réservation obligatoire 027 203 22 66 de 9 h à 17 h.

**Peintures**

**VERCORIN** L'exposition de peinture de Catherine Fields et Dorane Martinelli se poursuit à la galerie Minuscule. Des peintures abstraites et merveilleusement colorées.

Jusqu'au 24 juillet, du jeudi au dimanche de 15 h à 19 h.

**Un jardin moyenâgeux**

**BRIEY** Isabelle Main propose de découvrir un jardin d'inspiration médiévale sur le plateau de Briey où sont cultivées d'anciennes plantes médicinales et culinaires. Organisés autour d'un puits, 14 carrés abritent une cinquantaine de plantes dont vous pourrez découvrir les usages d'hier et d'aujourd'hui. En marge de la visite, la fabrication d'un hydrolat pour que chacun reparte avec un flacon d'eau florale...

**RAMUZ À CHANDOLIN****CHANDOLIN**

C'est ce soir qu'ils ouvrent les feux. Yannick Pujol et Les Compagnons de la Navizence présentent «La séparation des races», une adaptation théâtrale du roman de Ramuz signée Jean-Luc Viglino, un théâtre itinérant, joué en extérieur (si mauvais temps, les spectateurs sont au sec), en costumes, avec fifres et tambours, figurants, animaux... Ils sont jeunes ou pas, ils ont envie de faire du théâtre qui parle au cœur. La pièce est dure comme du vieux fromage, mais elle est si belle. Elle parle de ces montagnes dangereuses et parfois cruelles, de ces coups de folies qui mènent à la catastrophe, des jalousies et des clans, de ceux qui ne sont pas comme nous. Les comédiens et la metteuse en scène ont beaucoup bossé, ils ont donné énormément, ils méritent qu'on les rejoigne dans cette aventure. Ne manquez pas non plus l'exposition «Prélude à Ramuz» au restaurant du Tsape à Chandolin, tous les jours jusqu'au 29 septembre.

Les 15, 16, 22, 23, 29 et 30 juillet, les 5, 6, 15, 19 et 20 août à 20 h. Ouverture des cantines à 18 h 30. Réservation sur [www.ramuz-anniviers.ch](http://www.ramuz-anniviers.ch) ou au 027 451 71 10.



Tous les mardis, jusqu'au 30 août.

Inscription à l'OT de Vercorin au 027 455 58 55 ou sur [info@vercorin.ch](mailto:info@vercorin.ch).

**Histoire et peinture**

**VISSOIE** La tour d'Anniviers propose durant l'été de découvrir un parcours historique sur Anniviers à partir de photographies. Au second et troisième niveaux, exposition de peintures de François Hotz «Mémoires et silences».

Jusqu'au 28 août, du mercredi au dimanche de 13 h 30 à 17 h.

**La nature revisitée**

**SIERRE** Zone 30 Art public expose des œuvres de Martin Chanda «What if???».

De belles marguerites photographiées en macro sur fond noir côtoient des insectes bioniques au stylo blanc.

Entre poésie et science-fiction, une réflexion sur la transformation de la nature. Beau et froid dans le dos.

Jusqu'au 28 juillet.

**Land art**

**VERCORIN** Depuis 2009, R&ART fait du site de Vercorin un lieu de dialogues entre village et art contemporain. Une œuvre à l'échelle du village, une exposition en plein air qui choisit l'environnement habité pour une réflexion toujours passionnante. Vincent Lamouroux présente «Elévation», une «archi-sculpture» qui synthétise la forme vernaculaire du raccard pour la tendre vers l'imaginaire contemporaine. A proximité de l'église...

Jusqu'au 28 août

**Un chemin d'images**

**VISSOIE** C'est un joli parcours où le visiteur est amené à découvrir une trentaine de clichés des années 50 de Léonard Gianadda, dialoguant entre le Valais et la Méditerranée. Autour de la chapelle du château.

**Un jardin centenaire**

**SIERRE** Connaissez-vous la richesse des jardins du château Mercier? Un jardin, dont les variétés, rares, se laissent découvrir à l'ombre de magnifiques arbres centenaires... Visites guidées les 21 et 28 juillet à 18 h 30. Gratuit.

Inscription obligatoire à l'OT de Sierre au 027 455 85 35 ou sur [info@sierretourisme.ch](mailto:info@sierretourisme.ch)

PUB

**19-21 AOÛT 2016**

**FESTIVAL RILKE** festivalrilke.ch

**30 ANS 2016**

FONDATION RILKE SIERRE

**TOURS & DÉTOURS / RUND UM DEN TURM**

## COULEUR DU TEMPS

# Météo d'été

**SIERRE** Aurons-nous un été pourri? Fera-t-il beau et chaud? La réponse à ces questions dicte la réussite de nos vacances. Or, ce n'est pas l'anticyclone des Açores qui en décide, mais nous-mêmes. A nous de fixer l'aiguille de notre baromètre sur pluie, temps calme, orage, beau fixe, tempête ou variable. C'est nous-mêmes qui faisons notre météo relationnelle!

Le matin en nous levant demandez-nous: ma météo est-elle orageuse? Je ris- que alors d'être isolé dans ma mauvaise humeur. Ma météo est-elle sur temps calme? Je suis alors un espace de sérénité avec qui il fait bon vivre. Ma météo est-elle sur beau fixe? Je suis alors une fontaine d'où la joie s'écoule et se partage. Ma météo est-elle sur pluie? Je suis alors une douche pour tous les enthousiasmes.

Ma météo est-elle sur tempête? Je reste alors seul dans l'œil du cyclone... qui peut résister aux rafales? Ma météo est-elle sur variable? Chacun se passe alors de moi, car impossible de compter sur moi...

Le meilleur moyen de vraiment réussir nos vacances est donc d'essayer de toujours garder l'aiguille de notre baromètre sur chaleur, ainsi nous serons comme un soleil rayonnant d'accueil, de générosité, de joie pour les autres et pleinement heureux. Et pour terminer un petit conseil: pour mettre au point notre météo, en été, comme en toutes saisons, consultons l'Evangile! On y trouve toujours une bonne nouvelle. Bel été à tous!

FRÉDÉRIC MAYORAZ, CURÉ

Sources: «Quatre Temps» de Charles Singer.

## DÉCÈS

POUR LE DISTRICT, DU 30 JUIN AU 13 JUILLET

- Alida Bruttin, 89 ans, Grône
- Monique Barmaz, 84 ans, Mission
- Rosemarie Wenger, 55 ans, Sierre
- Jeanne-Marie Martin, 85 ans, Sierre
- Marie-Thérèse Guillou, Montana
- Jacqueline Rouvinez, 86 ans, Montana
- Arlette Maye-Fries, 74 ans, Granges
- Michel Genoud, 84 ans, Venthône

*Y. Salamin*  
 Agence Funéraire Sàrl  
 027 455 10 16  
 www.pfsalamin.ch Av. des Alpes 2 - Sierre

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**  
 Avenue du Marché 3 - Sierre  
 Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
 TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils  
 Pompes Funèbres Sàrl  
 Rue de l'Industrie 24 - 1960 Sierre  
 027 455 27 53  
 www.obseques.ch info@obseques.ch

PUB

**ok chez vous** MOSONI-VUISOZ

SHOWROOM GRANGES-GARE  
 027 459 22 02  
 www.okchezvous.ch

LIEMER BOSCH SIEMENS

**PAS DE RABAIS SUR LA QUALITÉ!**

**CHF 1489.-**  
 CONÇU ET TESTÉ 20 ANS  
 LIVRÉ ET INSTALLÉ TOUT OK!

**CHF 799.-**  
 CONÇU ET TESTÉ 10 ANS  
 LIVRÉ ET INSTALLÉ TOUT OK!

**SOLDES 5%** PROFITEZ DE...  
 SUPPLÉMENTAIRE +  
 LIVRAISON GRATUITE  
 sur toutes nos actions d'appareils  
 encastrés, norme 55 et 60 cm  
 VALABLE JUSQU'AU 19.07.2016

08:30-12:00 SAUF LU / 13:30-18:30 SAUF SA SAMEDI MATIN OUVERT

## IMPRESSUM

**Tirage certifié REMP/FRP:** 25 127

**Administration:** Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

**Impression:** CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

**Administrateur-délégué:** Stéphane Estival

**Rédaction:**

Tél. 027 451 12 29 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch  
 Christian Dayer (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zufferey (sports), Remo Pagliarani (photos)  
 Délais rédactionnels: mardi 17 h.

**Régie des annonces:**

Publicitas, rue de l'Industrie 13, 1950 Sion  
 Tél. 058 680 9870, fax 058 680 9871,  
 e-mail: sion@publicitas.ch  
 Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel +41 79 449 06 03  
 serge.roh@publicitas.com




 The text '10 ANS' is prominently displayed. The '10' is in a large, bold, lime green font, and 'ANS' is in a large, bold, white font. The background is a dark blue gradient with colorful, glowing fiber optic lines in shades of green, yellow, orange, red, and purple, some of which are bundled together and extend from the top right towards the bottom right.

## DÉJÀ QUE SIERRE-ÉNERGIE DÉPLOIE LA FIBRE OPTIQUE

Depuis 2006 et avant tout le monde, Sierre-Energie SA installe la fibre optique dans toute la région et jusque dans votre salon (FTTH). Sierre a ainsi été la première ville totalement fibrée de Suisse!

Aujourd'hui, plus de 17'000 logements de plaine et du coteau sont équipés et plus de 9000 clients font confiance à nos services multimédia sur la fibre optique. Le déploiement se poursuit désormais dans les stations du val d'Anniviers et du Haut-Plateau.

Notre gamme de produits net+ fibre c'est:

- **UNE OFFRE MODULABLE**  
combinez les services TV/Internet/Téléphone en fonction de vos besoins
- **UN RÉSEAU 100% FIBRE OPTIQUE**  
profitez de vitesses internet garanties et symétriques
- **DES TARIFS PARTICULIÈREMENT ATTRACTIFS**


 The logo for Sierre Energie, featuring the words 'SIERRE' and 'ÉNERGIE' stacked vertically in white capital letters on a dark blue rectangular background.

NOTRE ÉNERGIE À VOTRE SERVICE.  
[sierre-energie.ch](http://sierre-energie.ch)


 The logo for vario, featuring the word 'vario' in a lowercase, sans-serif font, with a colorful, abstract graphic of three curved lines in red, green, and blue above it. Below the word is the text 'Fibre Optique Network®'.


 The logo for net+, featuring the text 'net+' in a bold, lowercase, sans-serif font, with a plus sign. Below it, in smaller capital letters, is 'FIBRE SIERRE'.